

ДОГОВОР

№ 180000018

Днес, 16 . 04 2018 год., в гр. Козлодуй, между:

„АЕЦ Козлодуй“ ЕАД, гр. Козлодуй, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 106513772, представлявано от Иван Тодоров Андреев – Изпълнителен директор, наричано по-нататък в Договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна, и

„Лирекс БГ“ ООД, гр. София, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 121057952, представлявано от Димитринка Иванова Илиева – Управител, наричано по-нататък в Договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна и на основание чл. 181 от Закона за обществените поръчки и Решение № АД-364/05.02.2018 г. за определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: „Доставка на компютри“ се сключи настоящият Договор за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага и заплаща, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши доставка на компютри, наричани за краткост "стока", по Обособена позиция № 1 „Доставка на персонален компютър (сървър) и външен твърд диск“, номенклатура, технически данни и единични цени, съгласно Приложение № 2 – Техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, Приложение № 3 – Техническа спецификация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и Приложение № 4 – Предлагана цена неразделна част от настоящия договор.

2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Цената на настоящия договор е в размер на 1 840,00 лв. (хиляда осемстотин и четиридесет лева и 00 ст.), без ДДС, при условие на доставка DDP АЕЦ Козлодуй, съгласно INCOTERMS 2010

2.2. Цената по т. 2.1. е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора.

2.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща цената по т. 2.1. чрез банков превод в срок до 30 календарни дни от приемане на доставката, срещу представени оригинална фактура, приемно-предавателен протокол и протокол за извършен общ входящ контрол без забележки.

2.4. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по посочените във фактурата банкови реквизити.

3. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

3.1. Доставката на стоките по настоящия договор ще бъде извършена в срок до 5 (пет) календарни дни от сключване на договора.

3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право на предсрочно изпълнение на предмета на договора, след предварително съгласуване с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при което стойността му ще остане непроменена.

4. ПРЕДАВАНЕ НА СТОКАТА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА. ТРАНСПОРТИРАНЕ

4.1. При предаване на стоката страните подписват приемно - предавателен протокол, който ги обвързва относно факта на предаването и отсъствието на явни недостатъци.

4.2. Собствеността и рискът от погиването и повреждането на стоката преминават върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в момента на подписването на протокол за входящ контрол без забележки.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** транспортира стоката до склад „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД на свои разноски и риск.

4.4. Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено до "АЕЦ Козлодуй" ЕАД на факс 0973/7-20-47 или e-mail: commercial@npp.bg, най-малко 3 (три) работни дни преди датата на експедиция на стоката.

4.5. Съпроводителната документация на експедираната стока трябва да съдържа документите, посочени в т. 4 от Приложение № 2 – Техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да представи съпроводителната документация на стоката на български език /с превод на български език.

4.7. За дата на доставка се счита датата на подписване на приемно-предавателния протокол, а за дата на приемане на доставката от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се счита датата на подписан протокол за входящ контрол без забележки.

4.8. Стоките трябва да бъдат доставени в подходяща опаковкакоято да предпазва материалите от повреда при транспорт и съхранение. На всяка опаковка да има етикет с № на обособената позиция в съответствие с техническите спецификации.

4.9. При получаване на стоки, които не са комплектовани с необходимата съпроводителна документация съгласно т. 4.5. или некомплектована доставка, на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се дава срок до 5 (пет) работни дни за отстраняване на несъответствията.

4.10. В случай на забава с отстраняването на забележките повече от определения съгласно т. 4.9 срок, като по този начин **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** възпрепятства приемането на стоката и оформяне на Протокол за проведен входящ контрол без забележки, в зависимост от заетата складова площ се фактурира наем за съответния тип складови площи, по следните единични цени:

- За закрити, отопляеми складови площи – 2,00 лв./ден за кв. м. без ДДС;
- За закрити, неотопляеми складови площи – 1,50 лв. /ден за кв. м. без ДДС;
- За открити, неотопляеми складови площи – 1,00 лв. /ден за кв. м. без ДДС.

4.11. За периода на отговорно пазене на стоките (до приемането им по реда на т. 4.7) се изготвя констативен протокол (стр.4 от протокола за входящ контрол), в който се описват всички данни, включително типа и размера на заетата складова площ. Протоколът се изготвя и подписва от комисията за провеждане на вх. контрол .

4.12. На основание изготвения констативен протокол **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** издава фактура за дължимия наем. Сумата може да бъде прихваната от задължението за плащане на приетата доставка. Сумата също може да бъде заплатена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в брой на каса или чрез банков превод по сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

5. КАЧЕСТВО, ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ

5.1. Стоките, предмет на настоящия договор, ще бъдат доставени с качество, отговарящо на техническите условия на Приложение № 2 – Техническа/и спецификация/и на ВъзложителЯ, Приложение № 3 – Техническа/и спецификация/и на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и условията на настоящия договор, потвърдено със декларации/сертификати за съответствие.

5.2. На стоката, предмет на настоящият договор, ще бъде извършен общ входящ контрол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице, при който се проверяват отсъствието на явни недостатъци, комплектността на стоката и наличието на всички необходими документи. При констатиране на видими дефекти или несъответствия на стоката с приложените документи, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не приема стоката.

5.3. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не осигури свой представител при провеждането на входящия контрол, се счита че същият приема всички констатации вписани в протокола от представителите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

5.4. За стоките, предмет на настоящия договор се установява гаранционен срок от датата на доставка, съгласно Приложение № 3 – Техническа спецификация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

5.5. Ако в рамките на гаранционния срок се установят дефекти, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ги отстранява със свои сили и за своя сметка. Отстраняването на дефектите трябва да се извърши в срок от 3 (три) дни от датата на писмената рекламация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.



5.6. Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя нови стоки за своя сметка в срок от 5 (пет) дни. Върху новодоставената стока се установява нов гаранционен срок, равен на този от т. 5.4.

5.7. Рекламации за появили се дефекти трябва да се извършат не по-късно от 30 (тридесет) дни от датата на изтичане на гаранционния срок (т. 5.4.).

5.8. Рекламациите се оформят в писмен вид и трябва да съдържат описание на появилия се дефект, както и всички изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, след удовлетворяване на които рекламацията се счита за уредена.

6. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване.

6.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не следва да представя гаранция за изпълнение, съгласно раздел 2 на Приложение № 1 – Общи условия на договора.

6.3. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

- Приложение № 1 – Общи условия на договора;
- Приложение № 2 – Техническа/и спецификация/и на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Приложение № 3 – Техническа/и спецификация/и на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
- Приложение № 4 – Предлагана/и цена/и.

6.4. Отговорни лица по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** са Томаш Трон, Р-л сектор КТ, отдел ИСиКТ, тел.: 0973/7-30-23 и Ст. Христов, У-е „И“, 0973/7-26-94.

6.5. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е Милан Илиев, тел.: 0887/ 855-330.

6.6. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

7. ЮРИДИЧЕСКИ АДРЕСИ

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

„Лирекс БГ“ ООД
гр. София, 1712
ж.к. Младост 3, бл. 306, вх. 2
тел/факс: 02/ 9-691-691; 9-961-962
E-mail: office@lirex.bg
ЕИК 121057952
ИН по ЗДДС: BG 121057952

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

УПРАВИТЕЛ
/ ДИМИТРИНКА ИЛИЕВА /

Съгласували:

Зам. изп. директор:
29. 01 . 2018 г. /Цанко Бачийски/

Директор “П”:
28. 03 . 2018 г. /Янчо Янков/

Директор “И и Ф”:
28. 03 . 2018 г. /Г. Кирков/

Р-л У-е “Правно”:
28. 03 . 2018 г. /К. Русалийска/

Р-л У-е “Търговско”:
16. 03 . 2018 г. /Р. Димитрова/

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД
3321 Козлодуй
БЪЛГАРИЯ
факс: 0973/76027
E-mail: commercial@npp.bg
ЕИК: 106513772
ИН по ЗДДС: BG 106513772

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
/ ИВАН АНДРЕЕВ /

/ Р-л сектор КТ, отдел ИСиКТ:
19. 03 . 2018 г. /Томаш Трон/

Р-л сектор ИД, У-е „И”:
15. 03 . 2018 г. /С. Христов/

Ст. юрисконсулт, У-е “Правно”:
19. 03 . 2018 г. /Д. Донков/

Н-к отдел „ОП”:
14. 03 . 2018 г. /В. Балджийска/

Изготвил:
14. 03 . 2018 г. /Г. Захариев/

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.	РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР	2
2.	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.....	2
3.	ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА	2
4.	ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	3
5.	ОБЕДИНЕНИЯ.....	3
6.	ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ	3
7.	ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА	4
8.	УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО.....	4
9.	ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА.....	5
10.	ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА.....	5
11.	БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВОСЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД.....	6
12.	ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ	8
13.	ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА	8
14.	ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ	9
15.	СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ	9
16.	НЕУСТОЙКИ	9
17.	ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА	10
18.	НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА	10
19.	РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ.....	10
20.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ	11
21.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.....	11
22.	КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ	11
23.	ЕЗИК НА ДОГОВОРА	11




1. РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР

1.1. Общите условия към договора се прилагат за всички договори сключвани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД като **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**.

1.2. Общите условия са неразделна част от договора и не могат да се разглеждат самостоятелно.

1.3. Клаузите, съдържащи се в общите условия по договора, които нямат отношение към предмета на основния договор се считат за неприложими.

1.4. Редът за работата на външни организации на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е съгласно действащата писмена инструкция "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

1.5. При изпълнението на договорите за обществени поръчки **ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ** и техните подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно приложение № 10 към чл. 115 на Закона за обществените поръчки.

2. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

2.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да представи при подписване на договора гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет процента) от стойността му - парична сума, неотменима, безусловно платима банкова гаранция или застраховка със срок на валидност 30 дни по-дълъг от този на договора, която се освобождава не по-късно от 15 работни дни след ефективно изпълнение на предмета на договора, за което **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмо до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.2. Когато предметът на поръчката включва гаранционно поддържане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** определя в специфичните условия на договора каква част от гаранцията за изпълнение е предназначена за обезпечаване на гаранционното поддържане. В случай че това не е изрично указано в специфичните условия на договора, гаранцията за изпълнение се освобождава след ефективно изпълнение на договора, съгласно т.2.1.

2.3. В случаите, когато предметът на договора се изпълнява на етапи, при завършване и приемане на определен етап от договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава частично гаранцията за изпълнение на договора, както следва:

2.3.1. При банкова гаранция за изпълнение на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя гаранцията с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи.

2.3.2. При парична гаранция за изпълнение на договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** връща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съответната част от гаранцията за изпълнение, пропорционално на стойността на завършените и приети етапи, след получаване на писмено искане от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.3.3. При застраховка, която обезпечава изпълнението на договора чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя застрахователната полица с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи.

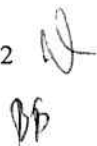
2.4. Гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при неизпълнение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по този договор.

2.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви за периода през който средствата по т. 2.1. от договора законно са престояли при него.

3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

3.1. Правата и задълженията на страните са регламентирани в договора.

3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.



4. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

4.1. При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, то за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и за подизпълнителя са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки.

4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да сключи договор за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 30 дни от сключване на настоящия договор. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** заверено копие на договора в 3-дневен срок от подписването му, заедно с доказателства, че подизпълнителят отговаря на критериите за подбор и за него не са налице основания за отстраняване.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава своевременно да предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и информация по договорите за подизпълнение съгласно Закона за обществените поръчки.

4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е изцяло и единствено отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

4.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си.

4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.

4.7. Всички условия за изпълнение на договора определени към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** важат в пълна сила и за неговите подизпълнители. Отговорност за осигуряване на това условие от договора носи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.8. Комуникацията между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и Подизпълнителите по договора се осъществява само чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.10. В случаите, когато част от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя.

4.11. Разплащанията по т. 4.10 се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, който е длъжен да го предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в 15-дневен срок от получаването му. Към искането **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже плащането, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

4.12. Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнението на договора се допуска само по изключение, в предвидените в Закона за обществените поръчки случаи.

5. ОБЕДИНЕНИЯ

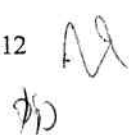
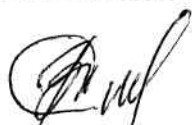
5.1. В случаите, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обединение, всички участници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

5.2. Всяко изменение в структурата и участниците в обединението ще се счита за неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6. ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ

6.1. Данък удържан при източника

6.1.1. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е чуждестранно юридическо лице, доходи, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** реализира по Договора, могат да подлежат на облагане с данък при източника, когато за тях са приложими съответните разпоредби от българското данъчно законодателство. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е задължен да начисли и удържи данъка, да го декларира и внесе от името и за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.



6.1.2. При възникване на данъчното задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доход, свързан с плащане по Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще удържи от плащането данъка при източника, изчислен с данъчна основа и данъчна ставка, както са определени в приложимия закон, и ще го внесе в съответната териториална дирекция на Националната агенция за приходите (ТД на НАП) в законовия срок, освен ако за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има становище на орган по приходите за наличие на основания за прилагане на СИДДО и той се освобождава от облагане на дохода. Такова удържане и внасяне на данък при източника от плащане по Договора не се счита за неизпълнение на задължението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да плати договорена цена по условията на Договора.

6.1.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да получи от ТД на НАП удостоверение за внесения данък при източника по подадено от него искане. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането, когато са налични при него.

6.2. Прилагане на СИДДО

6.2.1. Когато между Република България и страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има влязла в сила Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), която предвижда данъчно облекчение за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при облагане на неговия доход в Република България, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да поиска прилагането на СИДДО, като след възникване на данъчното задължение за дохода удостовери основанията за това пред органа по приходите. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането за прилагане на СИДДО, когато са налични при него или в правомощията му да ги издаде.

7. ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

7.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите входни данни за изпълнение на дейностите по договора.

7.2. Входни данни могат да бъдат съществуващи документи и данни в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и се предават във вида, в който са налични.

7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предава необходимите входни данни на хартиен и електронен носител.

7.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да използва документ или информация за цели различни от изпълнението на договора, за срока на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

7.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица получените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** изходни данни и информация, без изричното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, както и резултатите от извършената работа, за времето на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

8. УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО

8.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изпълни възложената му дейност в съответствие с изискванията на собствената си система за управление на качеството с отчитане изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

8.2. При изискване в Техническата спецификация/Техническото задание за представяне на Програма за осигуряване на качеството (План по качеството) за изпълнение на дейността по договора и/или План за контрол на качеството, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** разработва документите по указания на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, в срока определен в Техническата спецификация/Техническото задание.

8.3. Всички документи, собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са цитирани в Програмата за осигуряване на качеството (Плана по качеството), могат да бъдат изискани при



необходимост от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преглед и оценка, с оглед идентифициране на методиката и/или технологията, по която ще се извършват дейности.

8.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен своевременно да уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички настъпили структурни промени или промени в документацията на Системата за управление на Външната организация, свързани с изпълняваните дейности по договора.

8.5. Несъответствията по доставките и дейностите, предмет на договора се управляват по реда за контрол на несъответствията, определен в Техническата спецификация/Техническото задание на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

8.6. Програмите за осигуряване на качеството (Плановете по качеството) и Плановете за контрол на качеството се изготвят от Изпълнителя, съгласуват се от упълномощен персонал на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и се разпространяват преди стартиране на дейностите по договора.

9. ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА

9.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнението на задълженията им по настоящия договор, съгласно "Инструкция за пропускателен режим в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", № УС.ФЗ.ИН 015.

9.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да изготви и предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимата документация за достъп на персонала по изпълнение на договора до защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно инструкции №УС.ФЗ.ИН 015 и № ДБК.КД.ИН.028.

9.3. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

9.4. Когато за изпълнение на задълженията по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще използва транспортни средства, той се задължава при въвеждането им в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД да представя Протокол за извършена проверка на конкретното МПС, с изричен запис в него, че то няма да бъде пряко или косвено източник на неправомерни действия, съгласно Наредба за осигуряване на физическата защита на ядрените съоръжения, ядрения материал и радиоактивните вещества.

9.5. Протокол за извършената проверка се оформя за всяко МПС, при всеки отделен случай и се подписва от Ръководителя или упълномощено за това длъжностно лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и водача на транспортното средство.

9.6. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на транспортните средства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

9.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи преминаване проверка за надеждност на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно чл. чл.40, т.2 от Правилника за прилагане на Закона за Държавна агенция "Национална сигурност".

10. ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

10.1. За договори, които включват дейности, доставки или услуги, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност, качество и/или физическата защита, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи необходимите документи за проверка от Дирекция БиК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД в обем и срок, съгласно инструкция №ДБК.КД.ИН.028.

10.2. Договори, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност и/или физическата защита влизат в сила от момента на двустранното им подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърден Протокол за проверка на документите от Дирекция БиК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

10.3. В случаите, когато дейността, предмет на конкретен договор с външна организация е свързана с реализацията на техническо решение, за което се изисква разрешение съгласно ЗБИЯЕ, изпълнението на дейностите по договора започва след издаване на разрешение за техническото решение от АЯР. В случай, че АЯР изиска допълнителни документи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги представи в посочените срокове.

10.4. Дейностите по конструкции, системи и компоненти (КСК), имащи отношение към безопасността се извършват спрямо писмени процедури, технологии и методологии.

10.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи запознаване на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, с общите изисквания за действия при авария в АЕЦ, да спазва процедурите при ликвидация на авария.

10.6. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, които изпълняват дейности в контролираната зона (КЗ) на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД са длъжни да спазват изискванията на:

- "Инструкция за радиационна защита в АЕЦ Козлодуй ЕАД, ЕП-2", № 30.ОБ.00.РБ.01;
- "Инструкция по радиационна защита в ХОГ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", № ХОГ.ИР3.01;
- "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

10.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за безопасността на труда и дозовото натоварване на персонала, който командирова за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за изпълнение на дейността по договора.

10.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по радиационна защита в организацията със заповед.

10.9. При необходимост от извършване на дейности в КЗ задължително се извършва измерване на цялостната активност на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително за лица, работещи по граждански договор и представители на чуждестранни организации, преди започване и след завършване на работата по съответния договор на ВО.

10.10. За работа в КЗ, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осигурява на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за своя сметка специално работно облекло, лични предпазни средства, дозиметричен контрол и др. съгласно изискванията на Наредба № 32 от 07.11.2005 г. за условията и реда за извършване на дозиметричен контрол на лицата, работещи с източници на йонизиращи лъчения.

10.11. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** информира периодично **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за полученото дозово натоварване на персонала, съгласно чл. 122 ал. 3 на Наредба за радиационна защита при дейности с източници на йонизиращи лъчения. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя данни за дозовото натоварване на персонала си преди първоначалното допускане до работа.

10.12. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, в качеството си на експлоатиращ ядрена инсталация е отговорен за ядрена вреда, в съответствие с член II от Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

10.13. Отговорността за ядрена вреда на експлоатиращия ядрена инсталация е абсолютна съгласно Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

11. БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

11.1. От гледна точка на техническата безопасност, персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, условно се приравнява (с изключение на правото за издаване на наряди и допускане до работа) към персонала на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и е длъжен да спазва изискванията на:

- „Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения”;
- „Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи”.

11.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по безопасност на труда в организацията със заповед.

11.3. За договори, към изпълнението на които са поставени изисквания за подписване на Протокол за оценка на риска и/или споразумителен протокол за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, приложения №3 и №3-1 на инструкция № ДБК.КД.ИН.028, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи в Дирекция БиК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД тези документи след подписването на договора.

136

- 11.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури фронт за работа съобразно съответните условия за непрекъснат или спрян производствен процес, като обезопаси съоръженията съгласно действащите правилници в АЕЦ и открие наряди за допуск до работа.
- 11.5. Издаването на наряди за работа, допускане до работа, контрол на дейността на ВО, относно изискванията на техническата документация, закриване на нарядите и приемане на работното място, контрола и отчитане на дозовото натоварване на персонала и др. се извършват според определения ред в съответното структурно звено, по чието оборудване/на чиято територия се работи.
- 11.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури инструктиране на външния персонал, според изискванията на НАРЕДБА № РД-07-2 от 16.12.2009г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд по цитираните в т.11.1 Правилници и в съответствие с мястото и конкретните условия на работа, която групата или част от нея ще извършва.
- 11.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи обучение и изпити на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, по "Въведение в АЕЦ" и "Радиационна защита" в УТЦ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и съгласно НАРЕДБА за условията и реда за придобиване на професионална квалификация и за реда за издаване на лицензии за специализирано обучение и на удостоверения за правоспособност за използване на ядрената енергия.
- 11.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва всички ограничения и забрани, за изпращане и допускане до работа на лица и бригади, които са предвидени в правилниците по безопасност на труда. Да извърши правилен подбор при съставяне списъка на ръководния и изпълнителски персонал, който ще изпълнява работата по сключения договор, по отношение на професионална квалификация и тази по безопасността на труда.
- 11.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи длъжностното лице (или лица), които да приемат външния персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, да изискат и извършат проверка на всички предвидени в правилниците документи, включително и удостоверенията за притежаване квалификационна група по безопасност на труда.
- 11.10. Отговорният ръководител и (или) изпълнителят на работа приемат всяко работно място от допускащия, като проверяват изпълнението на техническите мероприятия за обезопасяване, както и тяхната дейност.
- 11.11. Ръководителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** постоянно упражняват контрол за спазване на правилниците по безопасност на труда от членовете на групата и предприемат мерки за отстраняване на нарушенията.
- 11.12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за предприетите мерки по дадени от него предложения-искания за санкциониране на лица, допуснали нарушения по изискванията на безопасността на труда.
- 11.13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълнява писмените разпореждания на упълномощените длъжностни лица от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при констатирани нарушения на технологичната дисциплина и правилата за безопасна работа.
- 11.14. В случай на трудова злополука с лице наето от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ръководителят на групата уведомява ръководството на фирмата – **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и сектор "Техническа безопасност" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, след което предприема мерки и оказва съдействие на компетентните органи, за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.
- 11.15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва приложимите нормативни документи и действащите в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД изисквания по отношение на ЗБУТ, пожарна безопасност и аварийна готовност.
- 11.16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва законовите изисквания за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, в гаранционния срок.
- 11.17. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява здравословни и безопасни условия на труд, съгласно изискванията на нормативните документи по безопасност на труда.



11.18. При необходимост **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира изпълнението на ремонтните дейности при непрекъснат режим на работа, с цел спазване срока на ремонта на съответния блок или друга технологична необходимост.

11.19. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява спазване на Наредба № 2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи на територията на обектите на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

11.20. Всички санкции, наложени от компетентните органи за нарушенията или за щети нанесени от лица, наети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (включително подизпълнителите му) са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

12. ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

12.1. При изпълнение на огневи работи Ръководителят и персонала на ВО изпълняващ дейности по договор с "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, е задължен да спазва изискванията на нормативно-техническите документи по пожарна безопасност:

- Наредба № 81213-647 от 01.10.2014г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите;

- "Правила за пожарна безопасност на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", № ДОД.ПБ.ПБ.307;

12.2. При изпълнение на огневи работи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подготвя Списък на лицата, имащи право да бъдат ръководители на огневи работи.

13. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

13.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на изпълнението на предмета на договора и след приключването му, съобразно Закона за опазване на околната среда и всички приложими подзаконови нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

13.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълни задълженията си по чл. 14 от Закона за управление на отпадъците и всички приложими подзаконови нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, включително, но не ограничени до Наредба за излизлото от употреба електрическо и електронно оборудване, Наредба за батерии и акумулатори и за негодни за употреба батерии и акумулатори, Наредба за изискванията за третиране на излезли от употреба гуми, Наредба за опаковките и отпадъците от опаковки.

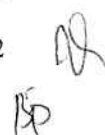
13.3. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не заплаща продуктова такса по чл. 59 от Закона за управление на отпадъците той се задължава без заплащане от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да приеме обратно излезлите от употреба лампи (ИУЛ), негодните за употреба портативни акумулаторни батерии (ПАБ), излезлите от употреба гуми (ИУГ), отпадъчните опаковки от доставените материали и да организира тяхното последващо безопасно третиране.

13.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изготвя и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съгласува план за организиране на дейността по събиране и извозване на ИУЛ, ПАБ, ИУГ, отпадъчни опаковки, в съответствие с действащите разпоредби за третиране и транспортиране на съответните продукти. В случай, че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** счита, че планът предложен от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не отговаря на нормативните изисквания и има забележки по него, то **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да вземе предвид забележките на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

13.5. При изпълнение на дейности, които засягат зелените площи и/или дълготрайната растителност на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за своя сметка да възстанови тревните площи и насажденията, съгласувано със съответните отговорни звена на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

13.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да предприеме всички необходими мерки за недопускане на замърсяване на околната среда при изпълнение на дейностите по договора.

13.7. При възникване на аварийни ситуации и събития, създаващи предпоставки за замърсяване на околната среда и възникване на екологични щети **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми Ръководството на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и за своя сметка да предприеме



необходимите превантивни и оздравителни мерки в съответствие със Закона за отговорността за предотвратяване и отстраняване на екологични щети.

14. ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ

14.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

14.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да допусне и окаже съдействие на упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършване на одит по качеството по реда на утвърдени правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Иниципирането на одит може да стане по искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и писмено известяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

14.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност за неразпространение на информацията, станала достъпна по време на извършване на одита.

14.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

14.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да позволи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на посочено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лице, да прави проверки на отчетната документация, съставена при изпълнение на договора, включително и да се правят копия на документите.

14.6. При необходимост **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да извърши одит по качеството и на подизпълнителите, участващи в изпълнението на договора, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** и подизпълнителите се задължават да оказват максимално съдействие и да предоставят достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

15. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета договора, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да удължи срока на договора с периода на забавата.

16. НЕУСТОЙКИ

16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.

16.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

16.5. За всяко констатирано от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** нарушение на разпоредбите на раздел 11 и 12 от Общите условия на договора, както и на инструкции, правилници, получен инструктаж за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и поддържане на чистотата на работната площадка от страна на наети лица от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, последният заплаща на

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 200 лв за всяко лице, за всяко нарушение. Неустойките се налагат при наличие на протокол от звено "Контрол на производствената дейност" или от длъжностни лица по техническа безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

16.6. При три или повече нарушения по т. 16.5, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да наложи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкция, в размер на 5 % (пет процента) от стойността на договора.

17. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

17.1. Двете страни имат право да прекратят договора по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

17.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

17.3. Договорът може да бъде прекратен по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по Раздел 18 от общите условия на договора. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

17.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

17.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения. В тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** действително изпълнените и приети дейности по договора, без да дължи обезщетение за претърпени вреди и /или пропуснати ползи.

17.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали договора и да поиска заплащане на неустойка по т.16.1, но не повече от сумата определена в раздел 2 на договора, в случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не започне работа по договора повече от 30 дни след датата за начало на изпълнението.

18. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

18.1. В случай, че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след сключване на договора, което пречатства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от компетентните органи на държавата, в която е възникнало събитието, в противен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.

18.2. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира и срокът на договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

18.3. Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договора да бъде прекратен.

19. РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ

19.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)

19.2. В случай на спор между страните при тълкуването на настоящия договор, трябва да се спазва следния ред на приоритет на документите:

- Договорът, подписан от страните;
- Общи условия на договора;
- Техническа оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

- Техническо задание /техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Предлагана цена.

20. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

20.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

20.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

21. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

21.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

21.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

22. КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ

22.1. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица чрез референта по договора. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

22.2. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, чрез електронна поща, телефакс или куриер, срещу потвърждение от приемащата страна.

22.3. Валидните адреси, факс номера и електронна поща на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

22.4. Между страните се допуска неформална комуникация по телефона с оглед улесняване на работата. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета.

22.5. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.6. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.7. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

23. ЕЗИК НА ДОГОВОРА



23.1. Договорът с местни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра.

23.2. С чуждестранни изпълнители, договора се подписва на български език и на друг език, ако това е упоменато в договора. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българския текст, освен ако не е определено друго в договора.

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

„Лирекс БГ“ ООД
гр. София,
ж.к. Младост 3, бл. 306, вх. 2
тел/факс: 02/ 9-691-691; 9-961-962
E-mail: office@lirex.bg
ЕИК 121057952
ИН по ЗДДС: BG 121057952

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

УПРАВИТЕЛ
/ ДИМИТРИНКА ИЛИЕВА /



ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД
3321 Козлодуй
БЪЛГАРИЯ
тел/факс: 0973/76027
E-mail: commercial@npp.bg
ЕИК: 106513772
ИН по ЗДДС: BG 106513772

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
/ ИВАН АНДРЕЕВ /

02.04.18

“АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД

Блок: ОСО

Система: ОК

Подразделение: отдел МО

УТВЪРЖДАВАМ

Р-Л УПРАВЛЕНИЕ “КАЧЕСТВО”
ВАЛЕНТИН ИЛИЕВ

..... 2017 г.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ 17.МО.ТСП. 8.95

за доставка на

персонален компютър (сървър)

и външен твърд диск

1. Описание на доставката

1.1. Описание на изработваното и доставяното оборудване или материали

1.1.1. Необходимост

Персоналният компютър (сървър) е необходим за инсталиране на специализирания софтуер MET/TEAM, предназначен за автоматизирани проверка и калибриране на средства за измерване на електрически и радиотехнически величини, честота и време. Той ще замени използвания до момента софтуер “Met/Cal”, поради спиране на поддръжката му от производителя и несъвместимостта му с новите операционни системи.

1.1.2. Общо описание

Доставката включва:

- персонален компютър (сървър);
- външен хард-диск за архивиране на базата данни.

1.1.3. Обхват на доставката:

№	Продукт	Брой
1.	Персонален компютър (сървър) с параметри: Процесор ≥ 2 GHz quad core или еквивалентен, Оперативна памет ≥ 16 GB, дискове: ≥ 500 GB x2 + ≥ 256 GB SSD, UPS, осигуряващ 30 мин работа при отпадане на захранването. Инсталирана операционна система MS Windows 10 Pro, 64-bit	1 бр.
2.	Хард-диск, външен, преносим, 1TB, USB 3.0, захранване от USB	1 бр.

1.2. Нестандартни /специализирани/ елементи, резервни части и инструменти към доставката

Няма.

1.3. Други изисквания

Всички лицензи, ако има такива да са на името на:

„АЕЦ Козлодуй” ЕАД

или при изписване на латиница:

Kozloduy NPP Plc.

Изисквания за създаване на регистрация (account), ползване на готова такава, указване на лице за контакт или предоставяне на други данни, се съгласуват от н-к отдел ИСиКТ.

2. Основни характеристики на оборудването и материалите

2.1. Класификация на оборудването

Няма специални изисквания.

2.2. Квалификация на оборудването

Няма специални изисквания.

2.3. Физически и геометрични характеристики

Няма специални изисквания.

2.4. Характеристики на материалите

Няма специални изисквания.

2.5. Химични, механични, металургични и/или други свойства

Няма специални изисквания.

2.6. Условия при работа в среда с йонизиращи лъчения

Няма специални изисквания.

2.7. Нормативно-технически документи

Няма специални изисквания.

2.8. Изисквания към срок на годност и жизнен цикъл

Доставяният хардуер и софтуер трябва да имат осигурена поддръжка и обновяване с нови версии за период не по-малко от две години.

3. Опаковане, транспортиране, временно складиране

3.1. Изисквания към доставката и опаковката

Заявеният хардуер и софтуер трябва да бъдат доставени в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД в оригиналните опаковки на производителя.

3.2. Условия за съхранение

Доставката да бъде съпроводена с указания, определящи изискванията за съхранение.

4. Документи, които се изискват при доставката

Заедно със специфицираните изделия е необходимо да се доставят:

- гаранционна карта за доставения хардуер;
- лиценз за инсталираната операционна система MS Windows 10 PRO;
- декларация за произход;
- декларация за съответствие.

5. Входящ контрол, доставка и въвеждане в експлоатация

При доставката се извършва общ входящ контрол съгласно "Инструкция по качеството за провеждане на входящ контрол на доставените материали, суровини и комплектуващи изделия в "АЕЦ Козлодуй"", № ДОД.КД.ИК.112.

Програма за финансиране

Наименование на програмата за финансиране	№ на мярка от програма / код на мероприятие МИС ВааН
<i>Инвестиционна програма</i>	174-38-44745410

Лирекс БГ ООД
1712 София, ж.к. Младост 3, бл. 306
Телефон: 02/ 9 691 691, Факс: 02/ 9 691 692
www.lirex.bg

ЕИК: 121057952
Банка: Алианс Банк България АД
IBAN: BG4680195611010007719



Техническо предложение

за участие в публично състезание с предмет:
"Доставка на компютри"

Възложител: АЕЦ Козлодуй ЕАД

по обособена позиция № 1

гр. София
2017 г.

Лирекс БГ
1712 София, ж.к. Младост 3, бл. 1
Телефон: 02/ 9 691 691, факс: 02/ 9 691 692
www.lirex.bg

ЕИК: 121057952
Банка: Алианс Банк България АД
IBAN: BG468010100007719



ОБРАЗЕЦ по т. II.1. към офертата

СПЕЦИФИКАЦИЯ за оборудването и резервните части
за участие в публично състезание с предмет:

“Доставка на компютри”

за обособена позиция № 1 – „Доставка на персонален компютър (сървър) и външен твърд диск“

№	Наименование, тип, марка и описание на вида и характеристиките	Един. мярка	Количество	Производител и страна на произход	Гаранционен срок (мин. 24 месеца)	Забележка
1	2	3	4	5	6	7
1	Персонален компютър (сървър) HP ProDesk 400 G4 Microtower PC с параметри: Процесор Intel Core i5-7500 3,4 GHz quad core, Оперативна памет 16GB, дискове: 500GB x2 + 256GB SSD	Брой	1	HP Inc., Czech Republic	36 месеца	
2	UPS устройство Eaton Ellipse ECO 1600 USB DIN, осигуряващ 35 мин. работа на персоналния компютър (сървър) при отпадане на захранването	Брой	1	Eaton Corporation, China	24 месеца	
3	Хард-диск Seagate ext M3 Portable, външен, преносим, 1TB, USB 3.0, захранване от USB	Брой	1	Seagate Technology, China, Thailand	24 месеца	

Ако в рамките на гаранционния срок се установят дефекти, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ги отстранява със свои сили и за своя сметка. Отстраняването на дефектите трябва да се извърши в срок от 3 /три/ дни от датата на писмената рекламация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ доставя нови стоки за своя сметка в срок от 5 /пет/ дни. Върху новодоставената стока се установява нов гаранционен-срок, равен на този от т. 5.5.

Димитринка Илиева (име и Фамилия)

08.12.2017 (дата)

Управител (длъжност на управляващия/представящия участника)

„Лирекс БГ“ ООД (наименование на участника)

Изготвил: В. Пандефиев
Съгласувал: В. Стоев

Бургас 056 811 902; Варна 052 681 881; Габрово 066 801 166; Девня 0519 9 59 59;
Козлодуг 0973 80 407; Пловдив 032 560 222; Русе 082 877 092;
София 02 9 691 681; Стара Загора 042 621 114; Скопие, Македония +389 2 322 41 47



HP Europe B.V.
Amsterdam, Meyrin Branch
Route du Nant d'Avril 150
CH-1217 Meyrin/ Genève
Switzerland

Дата: 09.12.2017
Исходящ. №2412

Оторизационна форма на производител

до:

Лирекс БГ ООД
България, 1784, София, Младост 3 бл. 306
+359 2 9691691

Уважаеми господа,

Ейч Пи Юрп Б.В., клон Мейрин, с адрес Route du Nant d'Avril 150, CH-1217 Meyrin/ Genève, Швейцария ("HPEBV") представлява производителя на HP продукти на територията на Европейския съюз, в т. ч. Р. България.

С настоящето потвърждавам от името на "HPEBV", че е наясно със следното:

- Лирекс БГ ООД, България, 1784, София, Младост 3 бл. 306 ("HP Оторизиран Партньор") възнамерява да подаде оферта за участие в търг: Решение №: ЗОП-Р-253 от 22/11/2017 - "Доставка на компютри" за "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, 3321 гр. Козлодуй ("Клиент") включващ следните HP Workstations, Personal Computers, Monitors продукти и свързаните с тях услуги на HP за пакетна поддръжка ("HP Продукти"), и
- в случай, че поръчката бъде възложена на HP Оторизирания Партньор, той в следствие ще преговаря и ще подпише договор, подчинен изключително на правилата и условията между Клиента и HP Оторизирания Партньор за доставка на продукти и услуги на Клиента, включително посочените по-горе продукти на HP.

Само HP има право да упълномощава трети лица ("HP Оторизиран Партньор"), за да продава продукти на HP в определени територии, основани на селективни критерии за дистрибуция (специфични технически и професионални стандарти, които са определени от HP).

HPEBV потвърждава, че към датата на това писмо HP Оторизирания Партньор не е изключително оторизиран от HP препродавач, за продажба на по-горе споменатите HP Продукти за територията на България.

Продуктите на HP са обхванати от стандартна гаранция, съгласно правилата и условията приложими в България. Услугите на HP за пакетна поддръжка представляват стандартни предплатени и пакетни HP-брендирани услуги. HP Оторизирания Партньор има разрешение да предава тази стандартна гаранция на клиенти-крайни потребители които закупуват и използват такива HP Продукти в България и HP ще спазва тези стандартни гаранции.

В рамките на горепосочената оферта за участие в търг и последващият потенциален договор, HP Оторизирания Партньор действа от свое име и за своя сметка и няма право, власт и не е упълномощен да създаде задължение или дълг, изричен или подразбиращ се от името на HPEBV.

Вярно с оригинала



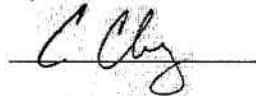
3/31
ВР

8

HPЕВУ е единствено отговорен и задължен към Клиента съгласно стандартната HP продуктова гаранция и/или съгласно правилата и условията на HP за пакетна поддръжка. HP Оторизирания Партньор единствено се задължава относно удължаването и разширяването на тази гаранция и/или правила и условия.

Доставката на стандартната HP продуктова гаранция и на услугата на HP за пакетна поддръжка се предоставят или от местният офис на HP в България, или от оторизиран от HP доставчик по поддръжка.

С уважение,



Erik Chang
Manager Channel Sales Operations
EMEA – Europe, Middle-East & Africa

HP Europe B.V.
Amsterdam, Meyrin Branch
Route du Nant-d'Avril 150
1217 Meyrin, Switzerland

Вярно с оригинала



4/31

Приложение 1

HP Сервизни центрове за поддръжка на HP Consumer & Commercial продукти

Оторизации и контакти на сервизни центрове на HP в страната				Кодове: HP CS, HP Paraflow, HP Easy, HP Smart, HP Office, HP Spectre Табелта: HP Smart, HP V, HP Elite Кодове: HP CS, HP Paraflow, HP Easy, HP Smart, HP Office, HP Spectre Табелта: HP Smart, HP V, HP Elite Кодове: HP CS, HP Paraflow, HP Easy, HP Smart, HP Office, HP Spectre Табелта: HP Smart, HP V, HP Elite		
Град	Адрес	Телефон	E-mail			
Благоевград	бул. Св. Св. Кирил и Методий 2	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Бургас	ул. Адам Минчевич 5	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Бургас	ул. Александър Стамболийски 35, офис 2	07001 0887; 056/840 197	service@paraflow.bg		*	*
Бургас	ул. Транспортна, Бизнес център Кондоско, офис 12	07001 6036; 056/811 896	support_burgas@cnsys.bg		*	*
Бургас	ул. Христо Фотев 94	08002 0199; 056/811 902	support@firex.com		*	*
В.Търново	ул. Любен Карамелов 51	07001 6036; 062/602 404	support_velikotyrnovo@cnsys.bg		*	*
Варна	ул. Любен Карамелов 26	08002 0199; 052/681 881	support@firex.com		*	*
Варна	ул. Мир 3	07001 6036; 052/614 418	support_varna@cnsys.bg		*	*
Варна	бул. Отец Паисий 42	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Варна	ул. Тодор Бонджиев 7	07001 0887; 052/321 997	service@paraflow.bg		*	*
Видин	ул. Цар Александър II 87	07001 6036; 094/600 410	support_vidin@cnsys.bg		*	*
Габрово	ул. Емил Манолов 13	08002 0199; 066/804 662	support@firex.com		*	*
Габрово	ул. Николаевска 41	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Девня	Промислена зона	08002 0199; 0519/95 959	support@firex.com		*	*
Козлодуй	АЕЦ Козлодуй	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Козлодуй	ул. Васил Воденичарски, 18, ет. 2	08002 0199; 0973/80 407	support@firex.com		*	*
Плевен	бул. Русе 6	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Пловдив	бул. България 108А	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Пловдив	ул. Петко Каравелов 36, офис 17-18	08002 0199; 032/622 618	support@firex.com		*	*
Пловдив	ул. Самара 7	07001 0887; 032/960 046	service@paraflow.bg		*	*
Пловдив	бул. Цар Борис III Обединител 67	07001 6036; 032/637 863	support_plovdiv@cnsys.bg		*	*
Русе	ул. Ангел Кънчев 38	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Русе	ул. Хан Крум 5, в. 8, ет. 2	08002 0199; 082/877 092	support@firex.com		*	*
Русе	ул. Църковна независимост 27	07001 6036; 082/823 256	support_ruse@cnsys.bg		*	*
София	ул. Лерин 39	07001 6036	support@cnsys.bg		*	*
София	ж.к. Младост 3, бл. 302, вк. 4	08002 0199; 02/969 1660	support@firex.com		*	*
София	ул. Никола Габровски 79, Бизнес център ТУИНС	07001 0887; 02/960 4200	service@paraflow.bg		*	*
София	бул. Цариградско шосе 135, Бизнес сграда Офис Експрес	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Стара Загора	ул. Генерал Гурко 61	07001 7978	support@stemo.bg	*	*	*
Стара Загора	ул. Кольо Ганчев 52	08002 0199; 042/612 114	support@firex.com		*	*
Стара Загора	ул. Св. Отец Паисий 92	07001 6036; 042/623 216	support_starazagora@cnsys.bg		*	*
Стара Загора	бул. Христо Ботев 100, ет. 5, офис 116	07001 0887; 042/605 350	service@paraflow.bg		*	*

Вярно с оригинала



5/31

8
Лирекс БГ ООД
1712 София, ж.к. Младост 3, бл. 306
Телефон: 02/ 9 691 691. Факс: 02/ 9 691 692
www.lirex.bg

ЕИК: 121057952
Банка: Алианц Банк България АД
IBAN: BG4680195611010007719



Списък на документацията, съпровождаща стоката по позиции от Техническата спецификация

за участие в публично състезание с предмет:

“Доставка на компютри”
по обособена позиция № 1

№	Вид на документа
1.	Гаранционна карта за доставения хардуер
2.	Лиценз за инсталираната операционна система MS Windows 10 PRO
3.	Декларация за произход
4.	Декларация за съответствие

Дата: 07.12.2017 г.

Подпис и печат:
Димитринка Илиева - Управител

Изготвил: Р. Каралашева
Съгласувал: В. Стоев



ТЕЗА 004

ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А

факс: +359 2 9 691 599

тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

Лого на ХП

Декларация за Съответствие

Съгласно ИСО/ИЕК (ISO/IEC) 17050-1 и ЕН (EN) 17050-1

DoC #: TPC-F104-MT- R4 Original/en

Име на доставчик: ХП Инк. [HP Inc.]
Адрес на доставчик: [1501 Page Mill Road], Пало Алто, СА 94303-1112, САЩ
Декларира, че продуктът:
Наименование и модел на продукта: HP ProDesk 400 G4 MT Business PC
Business PC
Регулаторен модел: TPC-F104-MT
Варианти на продукта: Вижте Анекс I
Съответства на следните продуктови спецификации и разпоредби:

Безопасност:

IEC 60950-1:2005 +A1:2009 +A2:2013
EN 60950-1:2006 +A11:2009 +A1:2010
+A12:2011 +A2:2013
EN 62311:2008

ЕМС (електромагнитна съвместимост):

EN 301 489-1 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.1.1
CISPR 32:2012 Клас B
FCC CFR 47 Част 15
ICES-003, Издание 6

Спектър:

EN 300 328 V2.1.1
EN 301 893 V2.1.1

Екодизайн:

Регламент (ЕС) No. 617/2013
EN 62623:2013

RoHS (ограничение на опасните вещества):

EN 50581:2012

Продуктът в настоящата декларация отговаря на изискванията на Директивата за радио оборудване 2014/53/ЕС, Директивата за Еко Дизайн 2009/125/ЕО, Директивата за ограничението на опасните вещества 2011/65/ЕС и съответно е обозначен с маркировка CE.

Уредът съответства на част 15 от Правилата на Федералната комисия по комуникациите. Оперирането му е предмет на следните две условия: (1) това устройство не може да причинява вредни смущения, и (2) това устройство трябва да приема всякакви получени смущения, включително такива, които могат да причинят нежелани действия.

Допълнителна информация:

- 1) Този продукт има посочен регулаторен номер на модел към нормативните аспекти на дизайна. Регулаторният номер на модела е основният идентификатор на продукта в нормативната документация и протоколите от изпитване; този номер не бива да се бърка с маркетинговото наименование или номерата на продукта.
- 2) Този продукт е изпитан в типична HP среда

Хюстън, TX
31-03-2016

Подпис /п/ не се чете
Джил Соулард [Gilles Soulard],
Ръководител Център за продуктово съответствие Хюстън

Локален контакт само по регулативни въпроси:

ЕС: [HP Deutschland GmbH, HP HQ-TRE], 71034 Бьоблинген, Германия
САЩ: [HP Inc., 1501 Page Mill Road.], Пало Алто 94304, САЩ 650-857-1501

Вярно с оригинала

www.hp.eu/certificates

7/131



ТЕЗА ООД

ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

Превод от английски език

София 1784, Младост-1, 54А

факс: +359 2 9 691 599

тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Съгласно ИСО/ИЕК (ISO/IEC) 17050-1 и ЕН (EN) 17050-1

АНЕКС I

Регулаторен номер на модел: TPC-F104-MT

ОПЦИИ

ОПИСАНИЕ	РЕГУЛАТОРЕН НОМЕР НА МОДЕЛ*
Intel Dual Band Wireless-AC 3168 802.11AC 1x1 WiFi + BT 4.2 LE Combo Adaptor	3168NGW
Intel 7265.NGWNG.W ac 2x2 + BT 4 LE PCIe + USB NGFF 2230 W	7265NGW
Realtek RTL8723BE 802.11 b/g/n x1 + BT 4 LE PCIe + USB M.2	RTL8723BE

* Където X може да бъде всеки буквено-цифров знак.

Удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ
/Декларация за съответствие/. Преводът се състои от 2 стр.

Преводач: Явор Атанасов Петров



свърно с оригинала

8/31



DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC 17050-1 and EN 17050-1

DoC #: TPC-F104-MT- R4 Original/en

Manufacturer's Name: HP Inc.
Manufacturer's Address: 1501 Page Mill Road, Palo Alto, CA 94303-1112 USA

declare, under its sole responsibility that the product

Product Name and Model:²⁾ HP ProDesk 400 G4 MT Business PC
Regulatory Model Number:¹⁾ TPC-F104-MT
Product Options: Please See ANNEX I

conforms to the following Product Specifications and Regulations:

Safety

IEC 60950-1:2005 +A1:2009 +A2:2013
EN 60950-1:2006 +A11:2009 +A1:2010
+A12:2011 +A2:2013
EN 62311:2008

EMC

EN 301 489-1 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.1.1
CISPR 32:2012 Class B
FCC CFR 47 Part 15
ICES-003, Issue 6

Spectrum

EN 300 328 V2.1.1
EN 301 893 V2.1.1

Ecodesign

Regulation (UE) No. 617/2013
EN 62623:2013

RoHS

EN 50581:2012

The product herewith complies with the requirements of the Radio Equipment Directive 2014/53/EU, the Ecodesign Directive 2009/125/EC, the RoHS Directive 2011/65/EU and carries the **CE**-marking accordingly.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Additional Information:

- 1) This product is assigned a Regulatory Model Number which stays with the regulatory aspects of the design. The Regulatory Model Number is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, this number should not be confused with the marketing name or the product numbers.
- 2) This product was tested in a typical HP environment.

Palo Alto, CA
31-03-2016

Gilles Soulard
Gilles Soulard, Manager
Product Compliance Center



HP Inc.
1501 Page Mill Road, Palo Alto, CA
Gilles Soulard, Manager
Product Compliance Center

Local contact for regulatory topics only:

EU: HP Deutschland GmbH, HP HQ-TRE, 71025 Boeblingen, Germany
U.S.: HP Inc., 1501 Page Mill Road, Palo Alto 94304, U.S.A. 650-857-1501

<http://www.hp.eu/certificates>

(Not have to go to the registration)

Върно с оригинала

9/31

DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC 17050-1 and EN 17050-1

ANNEX I

Regulatory Model Number: TPC-F104-MT

OPTIONS

DESCRIPTION:*	OPTION RMN:*
Intel Dual Band Wireless-AC 3168 802.11AC 1x1 WiFi + BT 4.2 LE Combo Adaptor	3168NGW
Intel 7265.NGWNG.W ac 2x2 + BT 4 LE PCIe + USB NGFF 2230 W	7265NGW
Realtek RTL8723BE 802.11 b/g/n x1 + BT 4 LE PCIe + USB M.2	RTL8723BE

* Where X represents any alpha numeric character.

Вярно с оригинала

10/31
50



ТЕЗА ООД
ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А
факс: +359 2 9 691 599
тел.: +359 2 9 691 598
office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език



ТЕЗА ООД
ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А
факс: +359 2 9 691 599
тел.: +359 2 9 691 598
office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

Информационен лист

HP ProDesk 400 G4 Microtower PC

Проектиран така, че да отговаря на съвременното работно пространство сега и в бъдеще с 27% по-малко шаши от предишното поколение на HP, стилно преработеният, надежден и сигурен HP ProDesk 400 MT е мощен компютър с производителност, която може да се разширява с вашия бизнес..



HP препоръчва Windows 10 Pro.

Мощни опции

- Захранването през деня с високопроизводителните процесори Intel® Core™ i3 / i5 / i7 от 7-ия клас отразява допълнителна памет Intel® Optane™ и SSD3, до 32 GB DDR4 памет³ и дискретна графика³.

Разширяване, което разширява инвестициите ви

- Пълната стойност на вашата инвестиция идва с разширение, което удължава живота на вашия компютър. HP ProDesk 400 MT има три гнезда и три слотове с пълна височина, както и незадължителни портнали3, за да се свързват с множество дисплеи на HP³.

Свързващ концентратор

- С осем общо USB порта, два видео изхода и допълнителна Bluetooth™³ свързаност, HP ProDesk 400 MT се превръща в център за всички ваши устройства в офиса.

Тествани и готови

- Надеждният HP ProDesk 400 MT има 120 000 часа процес на цялостно тестване на HP и сега има опционален прахов филтър³, който помага да се удължи живота на вашия компютър, като се намали поемането на частици във въздуха в най-взискателните работни среди.
- Захранване през деня с Windows 10 Pro1 и мощния HP ProDesk 400 MT с вградена защита, сътрудничество и свързаност.
- HP Client Security Suite Gen34 разполага с HP Multi-Factor Authenticate, HP Device Access Manager5, HP SpareKey и HP Парола Manager. Тези инструменти помагат да се съхраняват данните на място и да се защитят от кражби, атаки и неоторизирани потребители.

Бярно с оригинала



ТЕЗА ООД
ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А
факс: +359 2 9 691 599
тел.: +359 2 9 691 598
office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

- Поддържайте високата производителност и времето за престой без автоматизация на ниво BIOSphere Gen36 на ниво фърмуер. Компютрите ви имат допълнителна защита благодарение на автоматичните актуализации и проверките за сигурност.
- Комплектът за управление на HP Manageability7 помага за ускоряване на създаването и управлението на изображения, BIOS и защита чрез Microsoft System Center Configuration Manager.
- HP WorkWise8 е офис интелигентност, включена в едно приложение за смартфони, за да осигури сигурност на компютъра, информация за ефективността на компютъра в реално време, и опростена инсталация на драйвери за принтери за потребители на HP PC.
- Значително подобряване на скоростите на прехвърляне на данни, гласова и видео комуникация на потребителите, когато се свързвате чрез LAN или Wi-Fi, които са под въпрос мрежи с HP Velocity.
- Наслаждавайте се винаги на включена поддръжка за самоподдръжка, вградена във вашия компютър, за живота на компютъра ви.
- Останете лесно с компютър, който минава на разстояние и е проектиран да преминава през HP Total Test Process.
- Аудио връзките са лесни с универсалния аудио жак, който поддържа микрофон, слушалки и слушалки CTIA със същите конектор.
- HP Touchpoint Manager предлага на клиентите прости, полезни инструменти и услуги от едно решение, базирано на облак за управление данни, сигурност и широка гама от маркови устройства10.
- Опростете техническата поддръжка с Helpdesk от HP Care. Разчитайте на рентабилен експертен опит, който е на разположение 24x7, обхващащ множество марки, устройства и операционни системи11.
- Помогнете да увеличите паричния поток с най-добрите хардуер и услуги в класа си за месечен абонамент, който ви позволява сменете компютъра си с чисто нов на всеки две или три години12.

HP ProDesk 400 G4 Microtower PC

Таблица със спецификации

HP recommends Windows 10 Pro.



Формиращ фактор	Microtower
Налични операционни системи	Windows 10 Pro 64 - HP препоръчва Windows 10 Pro 64 Windows 10 Начало 641 Windows 10 Начало Единичен Език 641



Вярно е оригинала

12/31
Bf



ТЕЗА ООД
ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А
факс: +359 2 9 691 599
тел.: +359 2 9 691 598
office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

	Windows 7 Professional 64 (достъпен чрез права за понижаване от Windows 10 Pro) 3 FreeDOS 2.0
Налични процесори ³	Intel® Core™ i7-7700 с Intel HD Graphics 630 (3.6 GHz, до 4.2 GHz с Intel Turbo Boost, 8 MB кеш памет, 4 ядра); Intel® Core™ i5-7500 с Intel HD Graphics 630 (3,4 GHz, до 3,8 GHz с Intel Turbo Boost, 6 MB кеш памет, 4 ядра); Intel® Core™ i3-7100 с Intel HD Graphics 630 (3,9 GHz, 3 MB кеш памет, 2 ядра); Intel® Pentium® G4560 с Intel HD Graphics 610 (3,5 GHz, 3 MB кеш памет, 2 ядра); Intel® Celeron™ G3930 с Intel HD Graphics 610 (2.9 GHz, 2 MB кеш памет, 2 ядра); Intel® Core™ i7-6700 с Intel HD Graphics 530 (3,4 GHz, до 4,0 GHz с Intel Turbo Boost, 8 MB кеш памет, 4 ядра); Intel® Core™ i5-6500 с Intel HD Graphics 530 (3.2 GHz, до 3.6 GHz с Intel Turbo Boost, 6 MB кеш памет, 4 ядра); Intel® Core™ i3-6100 с Intel HD Graphics 530 (3.7 GHz, 3 MB кеш памет, 2 ядра); Intel® Pentium® G4400 с Intel HD Graphics 510 (3.3 GHz, 3 MB кеш памет, 2 ядра); Intel® Celeron™ G3900 с Intel HD Graphics 510 (2.8 GHz, 2 MB кеш памет, 2 ядра)
Чипсет	Intel® H270
Максимална памет	До 32 GB DDR4-2400 SDRAM 6 Стандартна паметна бележка: Скорости на трансфер до 2400 MT / s
Слотове за памет	2 DIMM
Вътрешно запаметяване	500 GB до 2 TB 3.5 "SATA HDD (7200 об / мин) ⁷ 128 GB до 256 GB SATA SSD ⁷
Налична графична карта	Интегрирана: Intel® HD Graphics 530; Intel® HD Graphics 630; Intel® HD Graphics 610 ^{9,10,11} Дискретен: NVIDIA® GeForce® GT 730 (2 GB DDR3 специален)
Аудио	Conexant CX20632 кодек с универсален аудио жак и 2W вътрешен високоговорител, слушалки и слушалки отпред (3,5 мм), възможност за мулти-стриймिंग
Комуникации	LAN: Realtek RTL8111 HSH GbE мрежова връзка LOM WLAN: Безжична технология Intel® 7265 802.11ac (2x2) с Bluetooth® M.2 комбинирана карта без vPro™ ⁸
Слотове за разширения	Turbo Drive (M.2 PCIe); 1 M.2 2230 за безжична NIC; PCI Express x16 (v3.0) (жичен като x4) 4.2 инча, дължина 6,6 инча, максимална мощност 35 W; PCI Express x16 (v3.0) 4.2 "пълна височина, 6.6", максимална мощност 75 W
Портове и конектори	Предна част: Универсален аудио жак с поддръжка на CTIA слушалки; 2 USB 3.1 Gen 1; 1 четец на карти SD 3 (по избор) Отзад: 1 съединител за аудио изход; 1 DisplayPort™; 1 VGA; 4 USB 2.0; 2 USB 3.1 Gen 1; 1 аудио вход; 1 RJ-45; 1 конектор за захранване
Вътрешни гнезда за устройства	Един 9 мм тънък ODD; Защитена цифрова (SD) 3 четец; Един твърд диск с размер 3,5 "или 2,5"; Един 3.5 "твърд диск
Входни устройства	HP USB Business Slim Keyboard; HP USB Grey Keyboard ¹² HP USB Mouse ¹²
Наличен софтуер	Бизнес компаниите на HP се доставят с разнообразни софтуерни заглавия, включително: HP BIOSphere Gen3, CyberLink Power Media Media, поддръжка на Native Miracast, HP ePrint Driver, поддръжка на HP Ас. Моля, направете справка в документа за бърз спец. На този продукт за пълен списък с предварително инсталиран софтуер. ^{13,14,15}
Управление на сигурността	Модул за надеждна платформа TPM 2.0 вграден защитен чип (SLB9670 - сертифициран за обикновени критерии EAL4+); SATA 0,1 повреда на порт (чрез BIOS); Заклучване на устройството; Сериен, USB активиране / деактивиране (чрез BIOS); Парола при включване (чрез BIOS); Парола за инсталиране (чрез BIOS); Поддръжка на катинарни катинари и кабелни заключващи устройства; Вграден сензор на капака
Захранване	80 PLUS бронз: 180 W, до 85% ефективен, активен PFC 80 PLUS бронз: 310 W, до 85% ефективен, активен PFC
Размери	17 x 33.8 x 27.4 cm

Вярно с оригинала



13/31



ТЕЗА ООД
ЦЕНТЪР ЗА ПАРЧЕВИ

София 1784, Младост-1, 54А
факс: +359 2 9 691 599
тел.: +359 2 9 691 598
office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

Тегло	5.47 кг
Екология	Нисък халоген ¹⁶
Съответствие за енергийна ефективност	ENERGY STAR® сертифициран и EPEAT® регистрирани конфигурации ¹⁶
Гаранция	1-годишна (1-1-1) ограничена гаранция и предлагане на услуги включва 1 година части, труд и ремонт на място. Общите условия варират според държавата. Прилагат се определени ограничения и изключения.

HP ProDesk 400 G4 Microtower PC

HP recommends Windows 10 Pro.

Препоръчани аксесоари и услуги (не са включени)

HP USB Slim Business
Клавиатура



Получете бърз достъп до данни и бърза USB връзка с клавиатурата HP USB Business Slim, предназначена да допълни класа 2015 на бизнес компютри на HP.
Номер на продукта: N3R87AA

HP USB 1000dpi
Лазерна мишка



Получавайте скоростта и точността на лазерното проследяване в елегантен дизайн с лазерната мишка HP 1000dpi - за най-новата технология за лазерно разпознаване.
Номер на продукта: QY778AA

256 ГБ
турбокомпресор G2
PCIe SSD устройство
на HP



Намалете времената за зареждане, изчисляване и графичен отговор и революционизирайте как вашият HP Business Desktop обработва големи файлове с SSD Drive HP 256GB Turbo Drive G2 PCIe, забележително достъпно и иновативно решение за съхранение.
Номер на продукта: T7W25AA

HP 3-годишен пакет
Next Business Day
Поддръжка на място
за Настолни компютри



Получете 3 години от следващия работен ден HW поддръжка от квалифициран специалист на HP за вашето изчислително устройство, ако проблемът не може да бъде разрешен от разстояние.
Номер на продукта: U6578E

Информационен лист | HP ProDesk 490 G3 Microtower PC

Съобщения и бележки под линия

¹ Не всички функции са достъпни във всички издания или версии на Windows. Системите могат да изискват актуализиран и / или отделно закупен хардуер, драйвери, софтуер или BIOS, за да се възползват напълно от функционалността на Windows. Windows 10 се актуализира автоматично, който винаги е разрешен. Таксите за интернет доставчици могат да се прилагат и в течение на времето могат да се прилагат допълнителни изисквания за актуализации. Вижте <http://www.windows.com>.

Вярно с оригинала



14/31
350



ТЕЗА ООД
ЦЕНТЪР ЗА ПРОЕКТИ

София 1784, Младост-1, 54А
факс: +359 2 9 691 599
тел.: +359 2 9 691 598
office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

² Multi-Core е предназначен за подобряване на производителността на определени софтуерни продукти. Не всички потребители или софтуерни приложения непременно ще се възползват от използването на тази технология. Ефективността и часовниковата честота ще варират в зависимост от натоварването на приложението и вашите хардуерни и софтуерни конфигурации. Номерацията на Intel не е измерване на по-висока производителност.

³ Продадени отделно или като опция.

⁴ HP Genuine Security Suite Gen3 изисква процесори Windows и Intel® 7th Gen.

⁵ HP Multi Factor Authenticate изисква процесор Intel® Core™ 7th Generation, интегрирана графика Intel® и Intel® WLAN.

⁶ Характеристиките на HP BIOSphere Gen3 може да варират в зависимост от платформата и конфигурациите на компютъра.

⁷ Комплектът за интегриране на HP Manageability е планиран да бъде достъпен за първото тримесечие на 2017 г. и може да бъде изтеглен от <http://www8.hp.com/us/en/ads/clientmanagement/overview.html>.

⁸ Приложението за смартфони HP WorkWise скоро ще бъде на разположение като безплатно изтегляне в App Store и Google Play.

⁹ Изисква достъп до Windows и интернет.

¹⁰ HP Touchpoint Manager изисква закупуване на абонамент и поддържа операционни системи за Android™, iOS и Windows 7 и по-нови компютри, преносими компютри, таблети и смартфони от различни производители. Не се предлага във всички страни вижте www.hp.com/touchpoint за информация за наличността.

¹¹ HP Care Services са по избор. Нивата на обслужване и времето за отговор за услугите на HP Care Pack може да варират в зависимост от географското ви местоположение. Услугата започва на датата на покупка на хардуер. Ограниченията и ограниченията се прилагат. За подробности посетете www.hp.com/go/cps.

Услугите на HP се уреждат от приложимите условия и условия на услугата на HP, предоставени или указани на клиента по време на покупката. Клиентът може да има допълнителни законови права съгласно приложимите местни закони и тези права не са засегнати по никакъв начин

от Общите условия на HP или от Ограничената гаранция на HP, предоставена с вашия продукт на HP.

¹² Финансиране и предлагане на услуги чрез Hewlett-Packard Financial Services Company и неговите дъщерни дружества и филиали (колективно HPFSC) в някои страни и подлежи на одобрение от кредит и изпълнение на стандартна документация на HPFSC.

Абонаментите за използване са налице за 24 или 36 месеца. Цените и сроковете се основават на кредитния рейтинг на клиента, предлагайки типове, услуги и / или тип и опции на оборудването. Не всички клиенти могат да се квалифицират. Не всички услуги или оферти са налични във всички страни.

Може да се прилагат и други ограничения. HPFSC си запазва правото да променя или отменя тази програма по всяко време без предизвестие.

Бележки под линия за техническите спецификации

¹ Не всички функции са налични във всички издания или версии на Windows. Системите може да се нуждаят от надграждане и/или допълнително закупуване хардуер, драйвери и/или софтуер или BIOS актуализация за пълноценно използване на функционалността на Windows. Windows 10 се актуализира автоматично, което е винаги разрешено. Възможно е да се прилагат ISP (доставчик на интернет услуги) такси, както и допълнителни изисквания за актуализациите. Вижте <http://www.microsoft.com>.

² Някои устройства за академична употреба автоматично ще бъдат актуализирани до Windows 10 Pro Education с актуализацията на Windows 10 Anniversary. Характеристиките варират; вижте информацията за функциите на <https://aka.ms/ProEducation> за Windows 10 Pro Education..

³ Тази система има предварително инсталиран Windows 7 Professional софтуер и също така идва с лиценз и медии за Windows 10 Pro софтуер. Можете да използвате само една версия на софтуера Windows в даден момент. Превключването между версии ще изисква от вас да деинсталирате една версия и да инсталирате друга версия. Трябва да направите резервно копие на всички данни (файлове, снимки и т.н.), преди да деинсталирате и инсталирате операционна система, за да се избегне загуба на вашите данни.

⁴ Multicore е предназначен да подобри производителността на определени софтуерни продукти. Не всички потребители или софтуерни приложения непременно ще се възползват от използването на тази технология. Ефективността и честотата на часовника ще варират в зависимост от работното натоварване на приложението и конфигурациите на хардуер и софтуер. Номерацията на Intel не е измерване на по-висока производителност.

⁵ В съответствие с правилата за поддръжка на Microsoft, HP не поддържа операционната система Windows® 8 или Windows 7 на продукти, конфигурирани с процесори Intel® и AMD от 7-то поколение и препращане, или предоставя на Windows® 8 или Windows 7 драйвери <http://www.support.hp.com>.

Вярно с оригинала



ТЕЗА СОЛ
ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А
факс: +359 2 9 691 599
тел.: +359 2 9 691 598
office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

- ⁶ Поради неприродния характер на някои модули с памет на трети страни препоръчваме марка с марка на HP, за да гарантира съвместимост. Ако смесите скоростите на паметта, системата ще работи при по-ниска скорост на паметта.
- ⁷ Безжични карти са по избор или добавена функция и изискват отделно закупени безжична точка за достъп и интернет услуги. Наличието на публични безжични точки за достъп е ограничено. Спецификациите за 802.11ac WLAN са проекти на спецификации и не са окончателни. Ако окончателните спецификации се различават от проектните спецификации, това може да повлияе на способността на този настолен компютър да комуникира с други 802.11ac WLAN устройства.
- ¹⁰ Intel® HD Graphics 630: интегриран на 7-ти Gen Core™ i7 / i5 / i3 процесори и Pentium® G4620, 4600, 4600T
- ¹¹ Intel® HD Graphics 610: интегриран в Pentium® G4560, G4560T, Celeron™ G3950, G3930, G3930T
- ¹² Продадени отделно или като опция.
- ¹³ HP BIOSphere със Sure Start, достъпен само на бизнес компютри с HP BIOS. HP BIOSphere Gen 3 изисква процесор Intel® 7th Generation.
- ¹⁴ Miracast е безжична технология, която компютърът ви може да използва, за да проектира вашия екран на телевизори, проектори и мултимедийни плейъри, които поддържат и Miracast. Можете да използвате Miracast, за да споделяте това, което правите на компютъра си, и да представите слайдшоу. За повече информация: <http://windows.microsoft.com/en-us/windows-8/project-wireless-screen-miracast>.
- ¹⁵ HP ePrint Driver изисква интернет връзка с HP уеб-принтер и регистрация на HP ePrint акаунт (за списък с подходящи принтери, поддържани документи и типове изображения и други подробности за HP ePrint, вижте www.hp.com/go/eprintcenter). Изисква по избор ширококоловен модул. Използването на ширококоловни услуги изисква отделно закупен договор за услуга. Обърнете се към доставчика на услуги за покритие и наличност във вашия район. Може да се прилагат отделно закупени планове за данни или такси за използване. Периодите на печат и скоростта на връзката може да са различни.
- ¹⁶ EPEAT® регистрирани, където е приложимо. Регистрацията по EPEAT варира според държавата. Вижте www.epeat.net за статуса на регистрацията по държава.
- ¹⁷ ЗАБЕЛЕЖКА: Вашият продукт не поддържа Windows 8 или Windows 7. В съответствие с политиката за поддръжка на Microsoft, HP не поддържа операционната система Windows 8 или Windows 7 на продукти, конфигурирани с Intel и AMD 7th generation и forward процесори или да предоставите драйвери за Windows 8 или Windows 7 на <http://www.support.hp.com>.

Регистрирайте се за актуализации hp.com/go/getupdated

Copyright © 2017 HP Development Company, Л. П. Единствените гаранции за продуктите на HP са изложени в изричните декларации за ограничена гаранция, придружаващи тези продукти. Нищо в настоящето не трябва да се тълкува като допълнителна гаранция. HP не носи отговорност за технически или редакционни грешки или пропуски, съдържащи се тук.

Intel, Core, Pentium, Celeron и vPro са търговски марки на Intel Corporation или на нейните дъщерни дружества в САЩ и / или други страни. Bluetooth е търговска марка на неговия собственик и се използва от HP Inc. по лиценз. USB Type-C™ и USB-C™ са търговски марки на USB Implementers Forum. ENERGY STAR е регистрирана търговска марка на Агенцията за защита на околната среда на САЩ. DisplayPort™ и логото на DisplayPort™ са търговски марки, притежавани от Асоциацията за стандартизация на видео електронните технологии (VESA®) в САЩ и други страни. Всички права запазени. Всички останали търговски марки са собственост на съответните им собственици.

4AA6-9337EEE, май 2017 г.

Удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ - Брошура. Преводът се състои от 6 стр.

Преводач: Явор Атанасов Петров



Вярно с оригинала

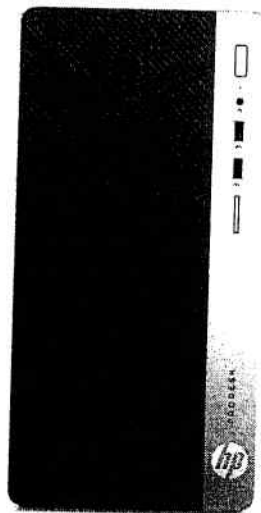
Datasheet

HP ProDesk 400 G4 Microtower PC



Redesigned and future ready

Designed to fit the modern workspace now and in the future with a 27% smaller chassis than HP's previous generation, the stylishly redesigned, reliable, and secure HP ProDesk 400 MT is a powerful PC with performance that's scalable to grow with your business.



HP recommends Windows 10 Pro.

Powerful options

- Power through your day with high-performance 7th Gen Intel® Core™ i3/i5/i7 processors² unleashed optional Intel® Optane™ memory and SSDs³, up to 32 GB of DDR4 memory², and discrete graphics³.

Expansion that extends your investment

- The full value of your investment comes with expansion that extends the life of your PC. The HP ProDesk 400 MT has three bays and three full-height slots, and optional legacy ports³ to connect to multiple HP displays³.

Connection hub

- With eight total USB ports, two video outputs, and optional Bluetooth™³ connectivity, the HP ProDesk 400 MT becomes a hub for all your devices in the office.

Tested and ready

- The reliable HP ProDesk 400 MT experienced 120,000 hours of the HP Total Test Process and now has an optional dust filter² to help extend the life of your PC by reducing airborne particulate intake in the most demanding work environments.
- Power through your day with Windows 10 Pro¹ and the powerful HP ProDesk 400 MT with built-in security, collaboration, and connectivity.
- HP Client Security Suite Gen3⁴ features HP Multi-Factor Authenticate, HP Device Access Manager⁵, HP SpareKey, and HP Password Manager. These tools work to keep data out of reach and defend against theft, attacks, and unauthorized users.
- Keep productivity high and downtime low with HP BIOSphere Gen3⁶ firmware-level automation. Your PCs have extra protection thanks to automatic updates and security checks.
- The HP Manageability Integration Kit⁷ helps speed up image creation and management of hardware, BIOS, and security through Microsoft System Center Configuration Manager.
- HP WorkWise⁸ is office intelligence rolled into one smartphone app to provide PC security, real-time PC performance information, and simplified printer driver installation for HP PC users.
- Greatly improve the transfer rates of user's data, voice, and video communication when connecting over challenged LAN or Wi-Fi networks with HP Velocity.
- Enjoy always-on, included self-help support built right into your PC, for the life of your PC⁹.
- Rest easy with a PC that goes the distance and is designed to pass HP Total Test Process.
- Audio connections are easy with the Universal Audio Jack that supports mic in, headphones, and CTIA headsets with the same connector.
- HP Touchpoint Manager offers customers simple, useful tools and services from a single cloud-based solution for managing data, security, and a wide array of branded devices¹⁰.
- Simplify technical support with Helpdesk by HP Care. Rely on cost-effective expertise that's available 24x7, covering multiple brands, devices and operating systems¹¹.
- Help maximize your cash flow with the use of best-in-class hardware and services for a monthly subscription that allow you to replace your PC with a brand new one every two or three years¹².

Вярно с оригинала

17/31
BP

HP ProDesk 400 G4 Microtower PC

Specifications Table

HP recommends Windows 10 Pro.



Form Factor	Microtower
Available Operating System	Windows 10 Pro 64 – HP recommends Windows 10 Pro. ¹ Windows 10 Home 64 ¹ Windows 10 Home Single Language 64 ¹ Windows 7 Professional 64 (available through downgrade rights from Windows 10 Pro) ² FreeDOS 2.0
Available Processors^{3,7}	Intel® Core™ i7-7700 with Intel HD Graphics 630 (3.6 GHz, up to 4.2 GHz with Intel Turbo Boost, 8 MB cache, 4 cores); Intel® Core™ i5-7500 with Intel HD Graphics 630 (3.4 GHz, up to 3.8 GHz with Intel Turbo Boost, 6 MB cache, 4 cores); Intel® Core™ i3-7100 with Intel HD Graphics 630 (3.9 GHz, 3 MB cache, 2 cores); Intel® Pentium® G4560 with Intel HD Graphics 610 (3.5 GHz, 3 MB cache, 2 cores); Intel® Celeron™ G3930 with Intel HD Graphics 610 (2.9 GHz, 2 MB cache, 2 cores); Intel® Core™ i7-6700 with Intel HD Graphics 530 (3.4 GHz, up to 4.0 GHz with Intel Turbo Boost, 8 MB cache, 4 cores); Intel® Core™ i5-6500 with Intel HD Graphics 530 (3.2 GHz, up to 3.6 GHz with Intel Turbo Boost, 6 MB cache, 4 cores); Intel® Core™ i3-6100 with Intel HD Graphics 530 (3.7 GHz, 3 MB cache, 2 cores); Intel® Pentium® G4400 with Intel HD Graphics 510 (3.3 GHz, 3 MB cache, 2 cores); Intel® Celeron™ G3900 with Intel HD Graphics 510 (2.8 GHz, 2 MB cache, 2 cores)
Chipset	Intel® H270
Maximum Memory	Up to 32 GB DDR4-2400 SDRAM ⁸ Standard memory note: Transfer rates up to 2400 MT/s
Memory slots	2 DIMM
Internal Storage	500 GB up to 2 TB 3.5" SATA HDD (7200 rpm) ⁷ 128 GB up to 256 GB SATA SSD ⁷
Available Graphics	Integrated: Intel® HD Graphics 530; Intel® HD Graphics 630; Intel® HD Graphics 610 ^{9,10,11} Discrete: NVIDIA® GeForce® GT 730 (2 GB DDR3 dedicated)
Audio	Conexant CX20632 codec with universal audio jack and 2W internal speaker, headset and headphone front ports (3.5 mm), multi-streaming capable
Communications	LAN: Realtek RTL8111 HSH GbE LOM network connection WLAN: Intel® 7265 802.11ac (2x2) wireless with Bluetooth® M.2 combo card non-vPro™ ⁶
Expansion Slots	Turbo Drive (M.2 PCIe); 1 M.2 2230 for wireless NIC; PCI Express x16 (v3.0) (wired as x4) 4.2", full height 6.6" length, 35 W max power; PCI Express x16 (v3.0) 4.2" full height, 6.6" length, 75 W max power
Ports and Connectors	Front: Universal audio jack with CTIA headset support; 2 USB 3.1 Gen 1; 1 SD 3 card reader (optional) Back: 1 audio out connector; 1 DisplayPort™; 1 VGA; 4 USB 2.0; 2 USB 3.1 Gen 1; 1 audio in connector; 1 RJ-45; 1 power connector
Internal Drive Bays	One 9 mm slim ODD; Secure digital (SD) 3 reader; One 3.5" or 2.5" HDD; One 3.5" HDD
Input Device	HP USB Business Slim Keyboard; HP USB Grey Keyboard ¹² HP USB Mouse ¹²
Available Software	HP business PCs are shipped with a variety of software titles including: HP BIOSphere Gen3, CyberLink Power Media Player, Native Miracast Support, HP ePrint Driver, HP Support Assistant. Please refer to this product's quick spec document for a full list of preinstalled software. ^{13, 14, 15}
Security Management	Trusted Platform Module TPM 2.0 Embedded Security Chip (SLB9670 - Common Criteria EAL4+ Certified); SATA O, 1 port disablement (via BIOS); Drive lock; Serial, USB enable/disable (via BIOS); Power-on password (via BIOS); Setup password (via BIOS); Support for chassis padlocks and cable lock devices; Integrated hood sensor
Power	80 PLUS Bronze: 180 W, up to 85% efficient, active PFC; 80 PLUS Bronze: 310 W, up to 85% efficient, active PFC
Dimensions	17 x 33.8 x 27.4 cm
Weight	5.47 kg
Energy Efficiency Compliance	ENERGY STAR® certified and EPEAT® registered configurations available ¹⁶
Warranty	1-year (1-1-1) limited warranty and service offering includes 1 year of parts, labor and on-site repair. Terms and conditions vary by country. Certain restrictions and exclusions apply

Вярно с оригинала

18/21
BP

8

HP ProDesk 400 G4 Microtower PC

3 ✓
HP recommends Windows 10 Pro.

Accessories and services (not included)

HP USB Slim Business
Keyboard



Get fast data entry and quick USB connectivity with the HP USB Business Slim Keyboard, designed to complement the 2015 class of HP Business PCs.

Product number: N3R87AA

HP USB 1000dpi Laser
Mouse



Obtain the speed and accuracy of laser tracking in a simple, elegant design with the HP USB 1000dpi Laser Mouse – for the latest in laser sensing technology.

Product number: QY778AA

HP 256GB Turbo Drive G2
PCIe SSD Drive



Reduce boot up, calculation, and graphics response times and revolutionize how your HP Business Desktop handles large files with the HP 256GB Turbo Drive G2 PCIe SSD Drive, a remarkably affordable and innovative storage solution.

Product number: T7W25AA

HP 3 year Next Business Day
Onsite Hardware Support for
Desktops

Receive 3 years of next business day onsite HW Support from an HP-qualified technician for your computing device, if the issue cannot be solved remotely.

Product number: U6578E



Care Pack

Вярно с оригинала

19/31

BP

HP ProDesk 400 G4 Microtower PC

HP recommends Windows 10 Pro.

Messaging Footnotes

- ¹ Not all features are available in all editions or versions of Windows. Systems may require upgraded and/or separately purchased hardware, drivers, software or BIOS update to take full advantage of Windows functionality. Windows 10 is automatically updated, which is always enabled. ISP fees may apply and additional requirements may apply over time for updates. See <http://www.windows.com>.
- ² Multi-Core is designed to improve performance of certain software products. Not all customers or software applications will necessarily benefit from use of this technology. Performance and clock frequency will vary depending on application workload and your hardware and software configurations. Intel's numbering is not a measurement of higher performance.
- ³ Sold separately or as an optional feature.
- ⁴ HP Client Security Suite Gen3 requires Windows and Intel® 7th Gen processors.
- ⁵ HP Multi-Factor Authentication requires 7th Generation Intel® Core™ processor, Intel® integrated graphics, and Intel® WLAN.
- ⁶ HP BIOSphere Gen3 features may vary depending on the PC platform and configurations.
- ⁷ HP Manageability Integration Kit is planned to be available first quarter 2017 and can be downloaded from <http://www.hp.com/us/en/ads/Clientmanagement/overview.html>.
- ⁸ HP WorkWise smartphone app will soon be available as a free download on the App Store and Google Play.
- ⁹ Requires Windows and internet access.
- ¹⁰ HP Touchpoint Manager requires purchase of a subscription and supports Android™, iOS and Windows 7 or higher operating systems and PCs, notebooks, tablets and smartphones from various manufacturers. Not available in all countries. See www.hp.com/touchpoint for availability information.
- ¹¹ HP Care Services are optional. Service levels and response times for HP Care Pack Services may vary depending on your geographic location. Service starts on date of hardware purchase. Restrictions and limitations apply. For details, visit www.hp.com/go/cpc. HP services are governed by the applicable HP terms and conditions of service provided or indicated to Customer at the time of purchase. Customer may have additional statutory rights according to applicable local laws, and such rights are not in any way affected by the HP terms and conditions of service or the HP Limited Warranty provided with your HP Product.
- ¹² Financing and service offerings available through Hewlett-Packard Financial Services Company and its subsidiaries and affiliates (collectively HPFS) in certain countries and is subject to credit approval and execution of standard HPFS documentation. Subscriptions to use are available for 24 or 36 month terms. Rates and terms are based on customer's credit rating, offering types, services and/or equipment type and options. Not all customers may qualify. Not all services or offers are available in all countries. Other restrictions may apply. HPFS reserves the right to change or cancel this program at any time without notice.

Technical specifications disclaimers

- ¹ Not all features are available in all editions or versions of Windows. Systems may require upgraded and/or separately purchased hardware, drivers, software or BIOS update to take full advantage of Windows functionality. Windows 10 is automatically updated, which is always enabled. ISP fees may apply and additional requirements may apply over time for updates. See <http://www.windows.com>.
- ² Some devices for academic use will automatically be updated to Windows 10 Pro Education with the Windows 10 Anniversary update. Features vary, see <https://aka.ms/ProEducation> for Windows 10 Pro Education feature information.
- ³ This system is preinstalled with Windows 7 Pro software and also comes with a license and media for Windows 10 Pro software. You may only use one version of the Windows software at a time. Switching between versions will require you to uninstall one version and install the other version. You must back up all data (files, photos, etc.) before uninstalling and installing operating systems to avoid loss of your data.
- ⁴ Multi-core is designed to improve performance of certain software products. Not all customers or software applications will necessarily benefit from use of this technology. Performance and clock frequency will vary depending on application workload and your hardware and software configurations. Intel's numbering is not a measurement of higher performance.
- ⁵ In accordance with Microsoft's support policy, HP does not support the Windows® 8 or Windows 7 operating system on products configured with Intel® and AMD 7th generation and forward processors or provide any Windows® 8 or Windows 7 drivers on <http://www.support.hp.com>.
- ⁶ Due to the non-industry standard nature of some third-party memory modules, we recommend HP branded memory to ensure compatibility. If you mix memory speeds, the system will perform at the lower memory speed.
- ⁷ For storage drives: GB = 1 billion bytes. TB = 1 trillion bytes. Actual formatted capacity is less. Up to 30 GB (for Windows 10) is reserved for system recovery software.
- ⁸ Wireless cards are optional or add-on features and requires separately purchased wireless access point and internet service. Availability of public wireless access points limited. The specifications for the 802.11ac WLAN are draft specifications and are not final. If the final specifications differ from the draft specifications, it may affect the ability of the notebook to communicate with other 802.11ac WLAN devices.
- ⁹ Intel® HD Graphics 530, integrated on 6th gen Core™ i7/i5/i3 processors.
- ¹⁰ Intel® HD Graphics 530, integrated on 7th gen Core™ i7/i5/i3 processors and Pentium® G4520, 4620, 4600T.
- ¹¹ Intel® HD Graphics 610, integrated on Pentium® G4560, G4560T, Celeron™ G3950, G3930, G3930T.
- ¹² Sold separately or as an optional feature.
- ¹³ HP BIOSphere with Sure Start available only on business PCs with HP BIOS. HP BIOSphere Gen 3 requires Intel® 7th generation processors.
- ¹⁴ Miracast is a wireless technology your PC can use to project your screen to TVs, projectors, and streaming media players that also support Miracast. You can use Miracast to share what you're doing on your PC and present a slide show. For more information, see <http://windows.microsoft.com/en-us/windows-8/project-wireless-screen-miracast>.
- ¹⁵ HP ePrint Driver requires an Internet connection to HP web-enabled printer and HP ePrint account registration (for a list of eligible printers, supported documents and image types and other HP ePrint details, see www.hp.com/go/eprintcenter). Requires optional broadband module. Broadband use requires separately purchased service contract. Check with service provider for coverage and availability in your area. Separately purchased data plans or usage fees may apply. Print times and connection speeds may vary.
- ¹⁶ EPEAT® registered where applicable. EPEAT® registration varies by country. See www.epeat.net for registration status by country.
- ¹⁷ NOTE: Your product does not support Windows 8 or Windows 7. In accordance with Microsoft's support policy, HP does not support the Windows 8 or Windows 7 operating system on products configured with Intel and AMD 7th generation and forward processors or provide any Windows 8 or Windows 7 drivers on <http://www.support.hp.com>.

Sign up for updates

www.hp.com/go/getupdated

Copyright © 2017 HP Development Company, L.P. The only warranties for HP products are set forth in the express limited warranty statements accompanying such products. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Intel, Core, Pentium, Celeron and vPro are trademarks of Intel Corporation or its subsidiaries in the U.S. and/or other countries. Bluetooth is a trademark of its proprietor and used by HP Inc. under license. USB Type-C™ and USB-C™ are trademarks of USB Implementers Forum. ENERGY STAR is a registered trademark of the U.S. Environmental Protection Agency. DisplayPort™ and the DisplayPort™ logo are trademarks owned by the Video Electronics Standards Association (VESA®) in the United States and other countries. All Rights Reserved. All other trademarks are the property of their respective owners.

4AA6-9337EEE, May 2017



20/31



ТЕЗА ООД

ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

Превод от английски език

София 1784, Младост-1, 54А

факс: +359 2 9 691 599

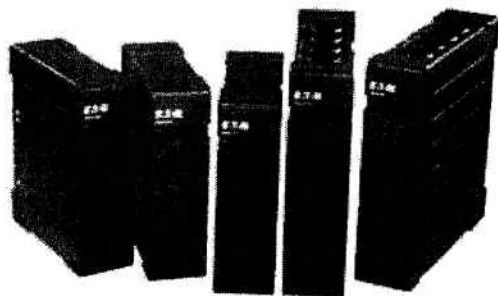
тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg

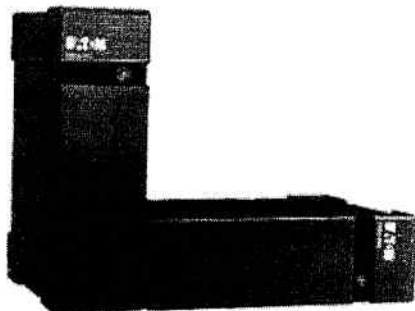


Eaton Ellipse ECO

500/650/800/1200/1600 VA



Eaton Ellipse ECO диапазон



Eaton Ellipse ECO лесно интегриране

Енергоефективна защита на захранването за бизнес компютри

- С ефективен електрически дизайн и функцията EcoControl (USB модели), които автоматично деактивират периферните устройства когато главното устройство е изключено, Eaton Ellipse ECO ви помага да спестите енергия до 25% в сравнение с UPS от предишното поколение.

- Освен осигуряване на захранване, поддържано от батерия, за да запази оборудването, работещо по време на прекъсване на електрозахранването, Ellipse ECO също така осигурява ефективна защита срещу вредни удари.

- Ellipse ECO включва устройство за високопроизводителна защита от пренапрежение, което отговаря на изискванията на IEC 61643-1; това устройство също така защитава връзките за данни като Ethernet, интернет и телефонни линии.

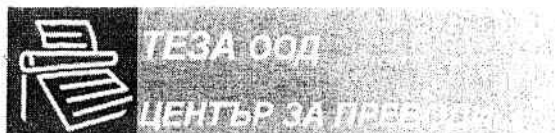
Лесно интегриране и инсталиране

- Ellipse ECO идва с четири (500/650/800 модела) или осем изхода (моделите 1200/1600) с формат Schuko (DIN) или френски (FR), за лесно свързване към типични компютърни конфигурации с периферни устройства. Моделите IEC също са на разположение.

- Еклетъчният дизайн на Ellipse ECO улеснява инсталирането му във всяка офис среда: възможностите за инсталация включват вертикална кутия, под бюрото, хоризонтално под монитор, монтиран на 19" (опция 2U комплект) и стенен монтаж комплект).

- USB моделите са проектирани да бъдат съвместими с голямо разнообразие от различни компютърни модели. Софтуерът за управление на захранването на Eaton се доставя стандартно (доставя се CD и USB кабел) и е съвместим с всички основни операционни системи.

Вярно с оригинала



Превод от английски език

София 1784, Младост-1, 54А

факс: +359 2 9 691 599

тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg



(Windows 7, Vista, XP, Linux и Mac OS).

Пълна спокойствие

- Неограничена гаранция за свързаното компютърно оборудване (за Страни от ЕС и Норвегия)
- Периодичен автоматичен тест на батерията гарантира ранно откриване на батерията, който трябва да бъде заменена.
- Леснозаменяемата батерия помага да удължи експлоатационния живот на UPS-а.
- Прекъсвачът с натискане на бутон позволява лесно възстановяване от претоварване или късо съединение.

Лого на ЕАТОН Подкрепя бизнеса по целия свят:



Powering Business Worldwide



Eaton Ellipse ECO

1. 4 изхода с защита от пренапрежение и архивиране
2. 4 изхода с защита от пренапрежение
- 2а. 2 изхода EcoControl (1200 & 1600)
3. Тел / Интернет и Ethernet защита
4. USB порт
5. Сменяеми батерии
6. Бутон за нулиране на прекъсвача



Eaton Ellipse ECO 1200/1600



Eaton Ellipse ECO 500/650/800

- 1.3 изхода с защита от пренапрежение и резервно копиране, 1 гнездо само с защита от пренапрежение
- 1а. 1 изход EcoControl (USB модели)
2. Тел / Интернет и Ethernet защита
3. USB порт (USB модели)
4. Сменяеми батерии
5. Бутон за нулиране на прекъсвача

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

	500	650	650 USB	800 USB	1200 USB	1600 USB
РАНГ (VA/W)	500 VA / 300 W	650 VA / 400 W	650 VA / 400 W	800 VA / 500 W	1200 VA / 750 W	1600 VA / 1000 W

Приложения

Брой на обектите	4	4	4	4	8	8
Изводи с защита от пренапрежение и архивиране	3/1	3/1	3/1	3/1	4/4	4/4

Изводи с защита от пренапрежение

Характеристики

Вярно с оригинала



22/31



TEZA OOD

ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А

факс: +359 2 9 691 599

тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

Номинално входно напрежение	230 V					
Входен волтаж	184 V - 264 V (регулируем на 161 V - 284 V)					
Изходно напрежение	230 V (регулируем на 220 V, 230 V, 240 V)					
Честота	50-60 Hz настройва се автоматично					
Входна защита	Прекъсвач за превключване на веригата					
Удобства						
Енергоефективен дизайн	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Функцията EcoControl	--	Да до 20% икономия на енергия * (автоматично деактивиране на периферните устройства на празен ход)			Да до 20% икономия на енергия *	
Защита от пренапрежение	Устройство за защита от пренапрежение, отговарящо на IEC 61643-1					
PowerLine съвместимост	-	-	1 PLC- готов извод	1 PLC- готов извод	1 PLC- готов извод	1 PLC- готов извод
Батерия						
Вид на батерия	Заменяема запечатана оловна киселина					
Автоматично тестване на батерията	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Студено стартиране (стартиране без захранване)	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Защита от дълбоко разтоварване	4 часа	4 часа	4 часа	4 часа	4 часа	4 часа
Индикатори за подмяна	LED + audible alarm					
Време на работа на батерията при 50% натоварване	9 мин	9 мин	9 мин	11 мин	10 мин	11 мин
Време на работа на батерията при 70% натоварване	5 мин	6 мин	6 мин	6 мин	6 мин	6 мин
Комуникация						
Комуникационен порт	-	-	USB порт (Кабел в комплекта)	USB порт (Кабел в комплекта)	USB порт (Кабел в комплекта)	USB порт (Кабел в комплект а)
Софтуер	-	-	Софтуерът Eaton Intelligent Power Set предлага стандартно (съвместим с			

вярно с оригинала

23/31



ТЕЗА ООД

ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

Превод от английски език

София 1784, Младост-1, 54А

факс: +359 2 9 691 599

тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg



Windows 7 / Vista / XP, Mac OS X, Linux)

Предпазване на линията Тел / Факс / Модем / Интернет и Ethernet

Стандарти

Сигурност / EMC IEC 62040-1, IEC 60950-1, IEC 62040-2, CB Доклад, CE маркировка

Защита от пренапрежение IEC 61643-1

Размери и тегло

Размер В x Д x Ш	263 x 81 x 235 мм x 235 мм	263 x 81 x 235 мм	263 x 81 x 235 мм	263 x 81 x 312 мм	305 x 81 x 312 мм	305 x 81 x 312 мм
Weight	2.9 кг	3.6 кг	3.6 кг	4.1 кг	6.7 кг	7.8 кг

Обслужване и поддръжка на клиенти

2 години гаранция Стандартен обмен на продукти, включително батерията; гаранция за свързаното компютърно оборудване за неограничен размер (страни от ЕС)

Гаранция+ Незадължителна 3-годишна гаранция (в зависимост от държавата, моля, посетете www.eaton.com/powerquality)

* в сравнение с предишното поколение UPS.

Номера на части	500	650	650 USB	800 USB	1200 USB	1600 USB
Френски тип (FR)	EL500FR	EL650FR	EL650USBF R	EL800USBF R	EL1200USBF R	EL1600USBF R
Шуко тип (DIN)	EL500DI N	EL650DIN	EL650USBDI N	EL800USBD IN	EL1200USBD IN	EL1600USBDI N
IEC тип	EL500IE C	EL650IEC	EL650USBIE C	EL800USBIE C	EL1200USBI EC	EL1600USBIEC
Акcesoари						
19 "комплект за монтиране на рафтове (2U)	ELRAC K	ELRACK	ELRACK	ELRACK	ELRACK	ELRACK
Комплект за стенен монтаж	ELWAL L	ELWALL	ELWALL	ELWALL	ELWALL	ELWALL

Изображения 1:



FR DIN IEC

В интерес на непрекъснатото усъвършенстване на продукта, всички спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

© 2011 Eaton Corporation, Всички права запазени, OODATA1018177 rev B, август 2011 г.

Удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ - Брошура на Eaton Ellipse ECO 500/650/800/1200/1600 VA. Преводът се състои от 4 стр.

Преводач: Явор Атанасов Петров

подпис: /печат/

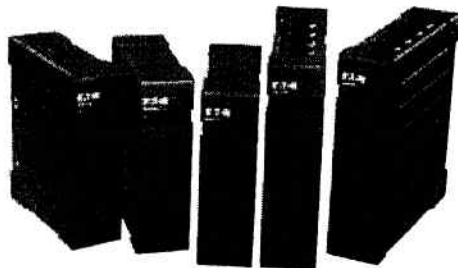


Вярно с оригинала

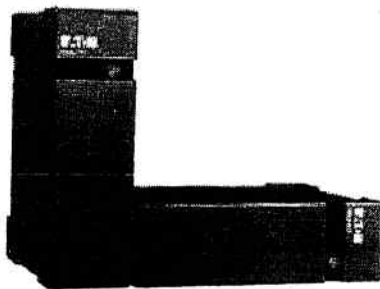
24/31 BP

Eaton Ellipse ECO

500/650/800/1200/1600 VA



Eaton Ellipse ECO range



Eaton Ellipse ECO easy integration



Energy-efficient power protection for business computers

- With an efficient electrical design and the EcoControl function (USB models), which automatically disables peripherals when the master device is turned off, the Eaton Ellipse ECO helps you make energy savings of up to 25 per cent compared to previous-generation UPSs.
- As well as providing a power supply backed up by a battery to keep equipment operating during a power failure, the Ellipse ECO also provides effective protection against damaging surges.
- The Ellipse ECO includes a high performance surge-protection device that complies with IEC 61643-1; this device also protects data connections such as Ethernet, internet and telephone lines.

Easy integration and installation

- The Ellipse ECO comes with either four (500/650/800 models) or eight outlets (1200/1600 models) with Schuko (DIN) or French (FR) format for easy connection to typical computer configurations with peripherals. IEC models are also available.
- The Ellipse ECO's extra-flat design makes it easy to install in any office environment: installation options include vertical box format, below the desk, horizontally under a monitor, 19" rack-mounted (optional 2U kit) and wall-mounted (optional kit).
- The USB models are designed to be compatible with a wide variety of different computer models. Eaton power management software is delivered as standard (CD and USB cable supplied) and is compatible with all major operating systems (Windows 7, Vista, XP, Linux and Mac OS).

Complete peace of mind

- Unlimited warranty for the connected computer equipment (EU countries and Norway)
- Periodic battery self-test ensures early detection of a battery that needs to be replaced.
- Easy-to-replace battery helps to extend UPS service life.
- Push-button circuit breaker enables easy recovery from an overload or short circuit.



EATON

Powering Business Worldwide



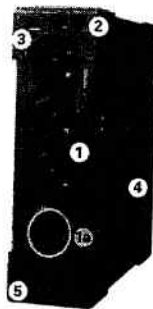
Вярно с оригинала

25/315

Eaton Ellipse ECO

- 1 4 outlets with surge protection and backup
- 2 4 outlets with surge protection
- 3 2 EcoControl outlets (1200 & 1600)
- 4 Tel/Internet and Ethernet protection
- 5 USB port
- 6 Replaceable batteries
- 7 Circuit breaker reset button

Eaton Ellipse ECO 1200/1600



Eaton Ellipse ECO 500/650/800

- 1 3 outlets with surge protection and backup, 1 socket with surge protection only
- 2 1 EcoControl outlet (USB models)
- 3 Tel/Internet and Ethernet protection
- 4 USB port (USB models)
- 5 Replaceable batteries
- 6 Circuit breaker reset button

TECHNICAL SPECIFICATIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS	500	650	650 USB	800 USB	1200 USB	1600 USB
Rating (VA/W)	500 VA / 300 W	650 VA / 400 W	650 VA / 400 W	800 VA / 500 W	1200 VA / 750 W	1600 VA / 1000 W
Application						
Number of outlets	4	4	4	4	8	8
Outlets with surge protection and backup / Outlets with surge protection	3/1	3/1	3/1	3/1	4/4	4/4
Characteristics						
Nominal input voltage	230 V					
Input voltage	184 V - 264 V (adjustable to 161 V - 284 V)					
Output voltage	230 V (adjustable to 220 V, 230 V, 240 V)					
Frequency	50-60 Hz autoselect					
Input protection	Resettable circuit breaker					
Features						
Energy efficient design	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
EcoControl function	-	-	Yes up to 20% energy saving* (automatic deactivation of idle peripherals)		Yes up to 25% energy saving*	
Surge protection	Surge protection device compliant with IEC 61643-1					
PowerLine compatibility	-	-	1 PLC-ready outlet	1 PLC-ready outlet	1 PLC-ready outlet	1 PLC-ready outlet
Battery						
Battery type	Replaceable sealed lead acid					
Automatic battery test	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Cold start (start without mains)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Deep discharge protection	4 hours	4 hours	4 hours	4 hours	4 hours	4 hours
Battery replacement indicators	LED + audible alarm					
Battery runtime at 50% load	9 min	9 min	9 min	11 min	10 min	11 min
Battery runtime at 70% load	5 min	6 min	6 min	6 min	6 min	6 min
Communication						
Communication port	-	-	USB port (cable supplied)	USB port (cable supplied)	USB port (cable supplied)	USB port (cable supplied)
Software	-	-	Eaton Intelligent Power software delivered as standard (compatible with: Windows 7/Vista/XP, Mac OS X, Linux)			
Line protection	Tel/Fax/Modem/Internet and Ethernet					
Standards						
Safety / EMC	IEC 62040-1, IEC 60950-1, IEC 62040-2, CB Report, CE mark					
Surge protection	IEC 61643-1					
Dimensions and weight						
Dimensions H x W x D	263 x 81 x 235 mm	263 x 81 x 235 mm	263 x 81 x 235 mm	263 x 81 x 235 mm	305 x 81 x 312 mm	305 x 81 x 312 mm
Weight	2.9 kg	3.6 kg	3.6 kg	4.1 kg	6.7 kg	7.8 kg
Customer Service & Support						
2 years warranty	Standard product exchange, including the battery ; warranty for the connected computing equipment for an unlimited amount (EU countries)					
Warranty+	Optional 3-years warranty (depending on the country please visit www.eaton.com/powerquality)					

* compared to previous generation UPS

Part Numbers	500	650	650 USB	800 USB	1200 USB	1600 USB
French outlets (FR)	EL500FR	EL650FR	EL650USBFR	EL800USBFR	EL1200USBFR	EL1600USBFR
Schuko outlets (DIN)	EL500DIN	EL650DIN	EL650USBIN	EL800USBIN	EL1200USBIN	EL1600USBIN
IEC outlets	EL500IEC	EL650IEC	EL650USBIEC	EL800USBIEC	EL1200USBIEC	EL1600USBIEC
Accessories						
19" rack mounting kit (2U)	ELRACK	ELRACK	ELRACK	ELRACK	ELRACK	ELRACK
Wall mounting kit	ELWALL	ELWALL	ELWALL	ELWALL	ELWALL	ELWALL



In the interests of continuous product improvement all specifications are subject to change without notice.

Варно с оригинала

© 2011 Eaton Corporation. All Rights Reserved. 00DATA1018177 rev B, August 2011

26/31



ТЕЗА ООД

ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1,54А

факс: +359 2 9 691 599

тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg

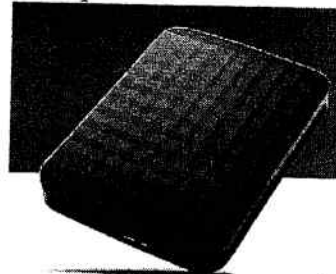


Превод от английски език

МЗ Преносим Външен Хард диск

Портативният външен твърд диск Maxtor МЗ предлага удобно преносимо хранилище. Лесно е да се придвижвате където и да отидете и да разполагате с достатъчно капацитет до 4ТВ. Трайният черен дизайн издържа на трудностите на ежедневната употреба.

Изображение



АКЦЕНТИ НА ПРОДУКТА

- Удобно преносимо хранилище
- Устойчив черен дизайн
- Защита на SafetyKey™ за вашите данни

СЪДЪРЖАНИЕ

- Преносим външен твърд диск МЗ
 - USB кабел
 - Ръководство за бързо инсталиране
 - Софтуер, предварително зареден на устройството
 - Електронна документация за потребителя (PDF)
- ### ОПЕРАЦИОННА СИСТЕМА
- Windows 10/8/7 / Vista, Mac OS X 10.4.8 или по-нова версия
- ### СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО
- SuperSpeed USB 3.0 (макс.): 5.0Gb/s
- ### СПЕЦИФИКАЦИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА
- Температура (работеща): 5 ° до 40 ° C (41 ° до 104 ° F)
 - Температура (не работи): -20 ° до 65 ° C (-4 ° до 149 ° F)

СОФТУЕР

- Лично решение за архивиране на AutoBackup
- Secure Drive за безпроблемна защита на данните
- SecretZone™ може да шифрова данни на устройството

ТРАНСПОРТНО ТЕГЛО И РАЗМЕРИ

- Тегло (Макс): 236g (4ТВ, 3ТВ), 169g (2ТВ), 151g (1ТВ), 141g (500GB)
- Размер: 82 мм W x 118.2 мм L x 19.85 мм H (max) (4ТВ, 3ТВ), 82 мм W x 112 мм L x 17.5 мм H (макс.) (2ТВ, 1ТВ, 500ГБ)

ОПАКОВКА ТЕГЛОИ РАЗМЕРИ

- Тегло: 373g (4ТВ, 3ТВ), 309g (2ТВ), 297g (1ТВ), 287g (500GB)
- Размер: 137 мм W x 185 мм L x 38.5 мм H

ГОЛЯМ КАРТОН РАЗМЕРИ

- 12 опаковани диска
- Тегло: 4.86 кг (4ТВ, 3ТВ), 4.09kg (2ТВ), 3.93kg (1ТВ), 3.8kg (500GB)
- Размер: 197 мм W x 475 мм L x 151 мм H

ГАРАНЦИЯ

- 3-годишна ограничена гаранция

ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

- Онлайн на www.seagate.com

РЕЗЮМЕ НА КАПАЦИТЕТ

КАПАЦИТЕТ	НОМЕР МОДЕЛ	НОМЕР НА ЧАСТ	ЕАН КОД	UPC КОД
4ТВ	STSHX-M401TCBM	HX-M401TCB/GM	7636490078491	763649091173
3ТВ	STSHX-M301TCBM	HX-M301TCB/GM	7636490078484	763649091166
2ТВ	STSHX-M201TCBM	HX-M201TCB/GM	7636490078477	763649091159
1ТВ	STSHX-M101TCBM	HX-M101TCB/GM	7636490078460	763649091142
500GB	STSHX-M500TCBM	HX-M500TCB/GM	7636490078507	763649091180

Вярно с оригинала



27/8/1



ТЕЗА ООД

ЦЕНТЪР ЗА ПРЕВОДИ

София 1784, Младост-1, 54А

факс: +359 2 9 691 599

тел.: +359 2 9 691 598

office@teza.bg; www.teza.bg



Превод от английски език

Seagate Technology LLC

10200 Булевард Южна Де Анца, Купертино, Калифорния 95014

408-658-1000© 2015 Seagate Technology LLC. Всички права запазени. Seagate, Seagate Technology, логото на Спирали, Maxtor и Maxtor Logo са запазени марки или регистрирани търговски марки на Seagate Technology LLC или на някоя от свързаните с нея компании в САЩ и / или други страни. Всички останали търговски марки или регистрирани търговски марки са собственост на съответните им собственици. Когато се отнася до капацитета на устройството, един гигабайт или GB е равен на един милиард байта и един терабайт или TB е равен на един трилион байта. Операционната система на компютъра може да използва различен стандарт на измерване и да отчита по-малък капацитет. В допълнение, някои от посочения капацитет се използват за форматиране и други функции и по този начин няма да са налични за съхранение на данни. Действителните скорости на данните могат да варират в зависимост от работната среда и други фактори. Износът или реекспортът на хардуер или софтуер, съдържащ криптиране, може да бъде регулиран от Министерството на търговията на САЩ, Бюрото за индустрията и сигурността (за повече информация посетете www.bis.doc.gov) и контролирано за внос и употреба извън US Seagate си запазва правото да променя без предизвестие предлагането на продукти или спецификациите. DS1879.1-1512US, декември 2015

Maxtor®

Лого:

Удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ /Брошура МЗ Преносим Външен Хард диск /. Преводът се състои от 2 стр.

Преводач: Явор Атанасов Петров

подпис: /печат/



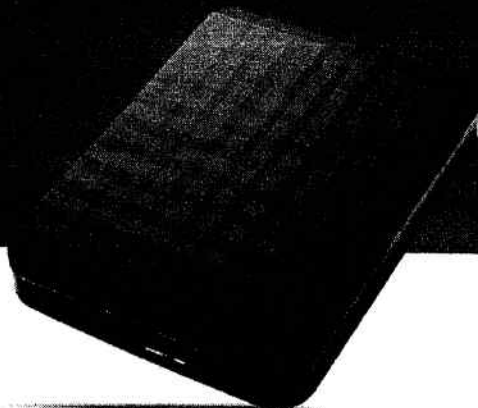
Вярно с оригинал

28/36
РБ

M3 Portable

External Hard Drive

The Maxtor M3 Portable External Hard Drive delivers handy portable storage. It is easy to take wherever you go, and has ample capacity of up to 4TB. The durable black design stands up to the rigors of daily use.



PRODUCT HIGHLIGHTS

- Handy portable storage
- Durable black design
- SafetyKey™ protection for your data

CONTENT

- M3 Portable External Hard Drive
- USB cable
- Quick Install Guide
- Software preloaded on the drive
- Electronic User Documentation (PDF)

OPERATING SYSTEM

- Windows 10/8/7/Vista, Mac OS X 10.4.8 or later

PERFORMANCE SPECIFICATION

- SuperSpeed USB 3.0 (Max): 5.0Gb/s

ENVIRONMENTAL SPECIFICATION

- Temperature (operating): 5° to 40°C (41° to 104°F)
- Temperature (nonoperating): -20° to 65°C (-4° to 149°F)

SOFTWARE

- AutoBackup personal backup solution
- Secure Drive for worry-free data security
- SecretZone™ can encrypt data on the device

DRIVE WEIGHT & DIMENSION

- Weight (Max): 236g (4TB, 3TB), 169g (2TB), 151g (1TB), 141g (500GB)
- Size: 82mm W x 118.2mm L x 19.85mm H (max) (4TB, 3TB), 82mm W x 112mm L x 17.5mm H (max) (2TB, 1TB, 500GB)

PACKAGED BOX WEIGHT & DIMENSION

- Weight: 373g (4TB, 3TB), 309g (2TB), 297g (1TB), 287g (500GB)
- Size: 137mm W x 185mm L x 38.5mm H

MASTER CARTON DIMENSION

- 12 packaged drives
- Weight: 4.86kg (4TB, 3TB), 4.09kg (2TB), 3.93kg (1TB), 3.8kg (500GB)
- Size: 197mm W x 475mm L x 151mm H

WARRANTY

- 3-year limited warranty

TECH SUPPORT

- Online at www.seagate.com

CAPACITIES SUMMARY

CAPACITY	MODEL NUMBER	PART NUMBER	EAN CODE	UPC CODE
4TB	STSHX-M401TCBM	HX-M401TCB/GM	7636490078491	763649091173
3TB	STSHX-M301TCBM	HX-M301TCB/GM	7636490078484	763649091166
2TB	STSHX-M201TCBM	HX-M201TCB/GM	7636490078477	763649091159
1TB	STSHX-M101TCBM	HX-M101TCB/GM	7636490078460	763649091142
500GB	STSHX-M500TCBM	HX-M500TCB/GM	7636490078507	763649091180

Seagate Technology LLC
10200 South De Anza Boulevard, Cupertino, California 95014
408-658-1000

© 2015 Seagate Technology LLC. All rights reserved. Seagate, Seagate Technology, the Seagate logo, Maxtor and Maxtor Logo are trademarks or registered trademarks of Seagate Technology LLC or one of its affiliated companies in the United States and/or other countries. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners. When referring to drive capacity, one gigabyte, or GB, equals one billion bytes and one terabyte, or TB, equals one trillion bytes. Your computer's operating system may use a different standard of measurement and report a lower capacity. In addition, some of the listed capacity is used for formatting and other functions, and thus will not be available for data storage. Actual data rates may vary depending on operating environment and other factors. The export or re-export of hardware or software containing encryption may be regulated by the U.S. Department of Commerce, Bureau of Industry and Security (for more information, visit www.bis.doc.gov), and controlled for import and use outside of the U.S. Seagate reserves the right to change, without notice, product offerings or specifications. DS1870.1-1512US, December 2015

Maxtor®

Вярно с оригинала

29/34

Лирекс БГ ООД
1712 София, ж.к. Младост 3, бл. 306
Телефон: 02/ 9 691 691. Факс: 02/ 9 691 692
www.lirex.bg

ЕИК: 121057952
Банка: Алианс Банк България АД
IBAN: BG46BULIN95611010007719



Ценово предложение

за участие в публично състезание с предмет:
"Доставка на компютри"

Възложител: АЕЦ Козлодуй ЕАД

по обособена позиция № 1

гр. София
2017 г.

БГ

Лирекс БГ ООД
1712 София, ж.к. Младост 3, бл. 306
Телефон: 02/ 9 691 691, Факс: 02/ 9 691 692
www.lirex.bg

ЕИК: 121057952
Банка: Алианс Банк България АД
IBAN: BG4680195611010007719



ОБРАЗЕЦ по т. III. към офертата

ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:

“Доставка на компютри”

за обособена позиция № 1 – „Доставка на персонален компютър (сървър) и външен твърд диск“

№	Наименование	Ед. мярка	Кол-во	Единична цена в лева без ДДС	Обща цена в лева без ДДС
1	2	3	4	5	6
1	Персонален компютър (сървър) HP ProDesk 400 G4 Microtower PC с параметри: Процесор Intel Core i5-7500 3,4 GHz quad core, Оперативна памет 16GB, дискове: 500GB x2 + 256GB SSD	бр.	1	1 342,00	1 342,00
2	UPS устройство Eaton Ellipse ECO 1600 USB DIN, осигуряващ 35 мин. работа на персоналния компютър (сървър) при отпадане на захранването	бр.	1	411,00	411,00
3	Хард-диск Seagate ext M3 Portable, външен, преносим, 1TB, USB 3.0, захранване от USB	бр.	1	87,00	87,00
ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА в лв. без ДДС, цифром и словом: хиляда осемстотин и четиридесет лева					1 840,00

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

Димитринка Илиева (име и Фамилия)

11.12.2017 г. (дата)

Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

„Лирекс БГ“ ООД (наименование на участника)

Изготвил: С. Христова
Съгласувал: В. Стоев

1 / 1
БГ